

Getting Started in the Waterloo Region (українська версія нижче)

Created by volunteers within the [Waterloo Region Grassroots Response to the Ukrainian Crisis](#)

Brief Resource List for Canadian Hosts and Newcomers from Ukraine

Table of Contents

Resources provided by this volunteer group	5
Choosing where you want to live in Canada	6
First stop for Ukrainian newcomers in the region	6
YMCA Settlement Services	7
KW Multicultural Centre Settlement Services	8
Summary of Canadian Settlement Resources	13
Immigration Waterloo Region	13
The Cambridge Newcomer Outreach Program (CNOP) For Youth and Seniors	14
Kitchener - the Pregnancy Centre	16
Financial assistance Фінансова допомога	18
Documentations / Документи	18
(SIN) Social Insurance Number / Номер соціального страхування (SIN)	18
OHIP card / Картка OHIP	19
Medical Exams	22
Bank Account	24
Driver's license	26
The Official Ministry of Transportation (MTO) Driver's Handbook	29
Ontario G1 Test in Russian	29
Employment / Вакансії	29
Renewal of CUAET & Removing Work Restrictions	29
KW Multicultural Center	30
YMCA	30
Lutherwood	30
The Working Centre	30
Waterloo Region Companies that hire Newcomers	32
Construction Ontario - Free Membership	32
Federal job bank	33
[not active] Ukraine Fast-Track Application for technology industry professionals at D2L	33
Waterloo Region Job Board (essential services, trades, workers, etc.)	33
Local jobs	33
Facebook groups with jobs	34

Education / Освіта	34
Registering for Daycare	34
Waterloo Region District School Board (WRDSB)	35
Waterloo Catholic District School Board (WCDSB)	36
Post Secondary Education	38
Wilfred Laurier University	38
University of Waterloo	38
Conestoga College	38
University of Guelph	38
Other Local Education and Leisure Resources	38
Субсидії для спортивних секцій	39
Housing & rentals / Житло та оренда	39
Places to look for rentals:	40
Food / Харчування	41
Programs for People In Need	42
Cooked Meals or Programs	43
Learning English / Вивчення англійської мови	46
Free Language Assessment	46
YMCA of Three Rivers Immigrant Services	47
Project READ's	47
Ukrainian Cafe	48
[not active] Speak English Café! Розмовляймо по-англійському! Facebook Option	49
[зараз неактивне] Speak English Café! Розмовляймо по-англійському!	49
More options for learning English!	49
Transportation / Транспорт	50
Transit Pass	50
GrandRiver transport	51
Taxi companies in the region/ Таксі в регіоні:	51
Ride sharing	51
Car Insurance страхова компанія	51
Clothing, furniture, and household items / Одяг, меблі, побутові речі	52
Salvation Army	52
Hope clothing	52
Health Care / Медицина	52
Physiotherapists / Фізотерапевти	53
Family Doctors	53
List of Family Doctor and walk-in clinics in Waterloo Region	54
Doctors that speak Ukrainian or Russian	54
Diabetic Support	55
Dental Work	56
Dentists who speak Russian or Ukrainian	56

	3
Optometrist (Eye Doctor)	57
Pregnancy, prenatal and postnatal health	57
Other resources / Інші ресурси	59
Ukrainian Social / Спілкування	60
Flights	61
Electrical outlets	61
Mobile Cellphone Operators	62
Canada-Ukraine Authorization for Emergency Travel (CUAET)	62
Further immigration	63
Ukrainian Canadian Congress - Toronto Branch	64

ATTENTION!

- Ensure that your incoming family knows to **get their WORK PERMIT AND SCHOOL REGISTRATION PERMISSION AT THE AIRPORT**. Do NOT leave the airport without getting your Work Permit.
- Getting Work Permit (at the airport). Once you pass the Border Control with CBSA officer, please go to the “Immigration Department at the Toronto Pearson Airport”.
- **УВАГА!**
- Вам потрібно отримати **ВОРК ПЕРМІТ та дозвіл на школу В АЕРОПОРТУ!**
- Не покидайте аеропорт до того, як ви отримаєте цей документ. Коли ви пройдете паспортний контроль, ідіть до Імміграційного відділу у Торонто Пірсон Аеропорту. Ця процедура займає 1-3 години.

ДОПОМОГА - UKRAINIAN RESETTLEMENT TORONTO

Immigration, Refugees and Citizenship Canada / Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

PROTECTED WHEN COMPLETED / PROTEGE UNE FOIS REMPLI 4

CANADA

Application/Demande: Y930

CUI/CUC: 341

WORK PERMIT/PERMIS DE TRAVAIL

CLIENT INFORMATION/INFORMATION DU CLIENT

Family Name/Nom de Famille: [REDACTED]
 Given Name(s)/Prénom(s): [REDACTED]
 Date of Birth/Date de naissance: 1990/09/06 (date/month/year)
 Sex/Sexe: FEMALE
 Country of Birth/Pays de naissance: [REDACTED]
 Country of Citizenship/Citoyen de: [REDACTED]
 Travel Doc No./N° du document de voyage: [REDACTED] PASSPORT

ADDITIONAL INFORMATION/INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

Date Issued/Délivré le: 2021/12/03 (date/month/year)
 Expiry Date/Date d'expiration: 2022/11/15 (date/month/year)
 Case Type/Général de cas: 20
 LMA or Exempt No./N° de l'EIMT ou Dispense: ANY EMPLOYER
 Employer/Employeur: UNKNOWN
 Occupation/Profession: OPEN
 In Force From/En vigueur le: 2021/12/03 (date/month/year)

Conditions:

1. MUST LEAVE CANADA BY 2022/11/15
2. UNLESS AUTHORIZED, PROHIBITED FROM ATTENDING ANY EDUCATIONAL INSTITUTION, OR TAKING ANY ACADEMIC, PROFESSIONAL OR VOCATIONAL TRAINING COURSE.
3. NOT VALID FOR EMPLOYMENT IN BUSINESSES RELATED TO THE SEX TRADE SUCH AS STRIP CLUBS, MASSAGE PARLOURS OR ESCORT SERVICES.

Remarks/Observations:
 CUAET / AVUUV

THIS DOES NOT AUTHORIZE RE-ENTRY/CECI N'AUTORISE PAS LA RÉ-ENTRÉE

THIS FORM HAS BEEN EXEMPTED BY THE MINISTER OF IMMIGRATION, REFUGES AND CITIZENSHIP CANADA. THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF THE GOVERNMENT OF CANADA. FORMULAIRE EXEMPTÉ PAR LE MINISTRE DE L'IMMIGRATION, RÉFUGES ET CITIZENSHIP CANADA. LE PRÉSENT DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ DU GOUVERNEMENT DU CANADA.

0014 12/03 11 2019

0-11

Canada

CHECK YOUR WORK PERMIT

Attention newcomers!

Before you leave the Canada Border Services Agent at the airport, ensure the "REMARKS" field of your Work Permit includes "CUAET/AVUVU" and/or "Ukrainian Emergency Measures".



www.dopomoha.ca

**Ukrainian
Canadian
Congress**
Toronto Branch



**Конґрес
Українців
Канади**
Відділ Торонто

Resources provided by this volunteer group

Objectives of WR Grassroots Response to the Ukrainian Crisis:

1. *Provide a place for Ukrainian families to register that they are coming to Waterloo Region in order to provide information and link them with existing resources.*
2. *Establish Ukrainian Support teams - with the mid-to-long term goal of establishing support teams for each geographic area in Waterloo Region - e.g. Wilmot, Kitchener, Waterloo, Woolwich, Cambridge, North Dumfries*
3. *To support families arriving in Waterloo Region by helping to find options for short and long term housing.*

Ресурси, які надає ця волонтерська група

Цілі організації WR Grassroots Response to the Ukrainian Crisis:

1. *Надати українським сім'ям, які прибувають у регіон Ватерлу, можливість зареєструватися для отримання інформації та наявних ресурсів у регіоні.*
2. *Створити Команди підтримки українців. Середньо- та довгострокова мета — створити такі команди в усіх областях регіону Ватерлу — зокрема у Вілмоті, Кітченері, Ватерлу, Вулвічі, Кембріджі, Норс Дамфрісі.*
3. *Підтримувати сім'ї, які прибувають до регіону Ватерлу, допомагаючи з пошуком житла на коротко- та довгостроковий термін.*

www.wrgrassrootsresponse.ca

Our Facebook Page

<https://www.facebook.com/groups/372304728231621>

Our Facebook Page focused on donations:

<https://www.facebook.com/groups/wrgrassrootsresponsedonations>

<https://www.prepareforcanada.com/>

Вибір місця для життя в Канаді

First stop for Ukrainian newcomers in the region

(Куда обращаться украинским новоприбывшим сразу по приезду в регион.)

YMCA Settlement Services

- YMCA Immigrant Services (no membership needed and no fees) (Послуги для іммігрантів від YMCA, без додаткових виплат та без членського внеску) (YMCA предлагает услуги для иммигрантов, бесплатно, быть членом организации не нужно):

YMCA settlement services

800 King St W, Kitchener

250 Hespeler Road, Cambridge

Phone: 519 621-1621 (for both)

www.ymcacambridgekw.ca/en/immigrant-services/Immigrant-Services.asp

- Book an appointment with the YMCA upon arrival to receive an important settlement consultation and information on arrival. (Як приїдете, можете записатися у YMCA на консультацію з приводу переселення.) (По приезду запишитесь на консультацию в YMCA для получения важной информации о переезде и обустройстве.)

Settlement Services at YMCA

English as Second Language programs, settlement consultations (information about housing, education, employment, health care, income supports, child care, etc), immigration issue referrals, translation/interpretation (including visits to a doctor), community connections programs, and many more.

(Програма по вивченню англійської як другої мови, консультації з приводу житла, освіти, роботи, медичних послуг, підтримки з заробітками, дитсадки, рекомендації корисних організацій за питань іміграції, переклад, програми інтеграції в місцеве населення, і ще багато чого.)

(Программы по изучению английского языка как второго, консультации по обустройству в стране (информация о жилье, образовании, работе, медицинских услугах, пособиях, детсадах и т.д), помощь по иммиграционным вопросам, переводы устные и письменные (включая визиты к врачу), программы по интегрированию новоприбывших в местное сообщество и многое другое.)

YMCA is able to request real-time interpretation from English into Ukrainian and vice-versa.

(YMCA можуть запросити англо-українського та укро-англійського перекладача.)

(YMCA может запросить помощь синхронного переводчика с английского на украинский и наоборот.)

They also have a Russian language speaker on-site: Anna Schwartz-Kuznetsova, 519-579-9622 x248. (Також на місці знаходиться російськомовна співробітниця Анна Шварц-Кузнєцова, 519-579-9622 x248.)

(Кроме того, в организации имеется русскоговорящий сотрудник Анна Шварц-Кузнецова, телефон: 519-579-9622, добавочный 248.)

YMCA Newcomer Youth Program. The program breaks down cultural barriers offering a safe place to have fun, make friends, and share ideas and experiences with other immigrant youth while exploring a new community and is currently delivered in YMCA Health Fitness Aquatic facilities. This program is geared towards youth (13-21 years old) who have been in Canada for less than two years to learn more about their community, practice their English language skills, meet new friends and go on a field trip. Participants who complete the program earn a 3 month free membership to the YMCA. No Cost. Registration required (please visit the Front Desk at your nearest YMCA). <https://www.ymcacambridgekw.ca/en/community-programs-services/newcomer-youth-program.asp>

Програма для новоприбулої молоді від YMCA. Програма допомагає подолати культурні бар'єри і пропонує безпечне місце для відпочинку, пошуку друзів, обміну ідеями та досвідом із іншими молодими мігрантами у ході дослідження нового середовища. Наразі програма проводиться на базі YMCA Health Fitness Aquatic. Програма розрахована на молодь 13-31 року, які перебувають в Канаді менше 2 років і надає можливість дізнатися більше про середовище, у якому вони живуть, попрактикувати англійську, зустріти нових друзів і побувати на екскурсії. Учасники, які завершать програму, отримують безкоштовне 3-місячне членство у YMCA. Програма безкоштовна. Реєстрація є обов'язковою (будь ласка, зверніться на рецепцію найближчого до вас центру YMCA).

OR (АБО) (ИЛИ)

KW Multicultural Centre Settlement Services

- Book an appointment with the KWMC upon arrival to receive an important settlement consultation and information on arrival. (Як приїдете, можете записатися у KWMC на консультацію з приводу переселення.) (По приїзду запишіться на консультацію в YMCA для получения важной информации о переезде и обустройстве.)

Kitchener-Waterloo Multicultural Centre

715 Fischer-Hallman Rd #401, Kitchener, ON

Phone: 519 745-2531

Information about Settlement Services at KW Multicultural Centre

Settlement services and settlement workers provide guidance, referrals and support to newcomers to Canada. When you meet with a settlement worker, they can help you navigate all the forms and applications you may need to complete to settle into your new community, as well as which benefits or services you are eligible for, free of charge. This can include how to apply for OHIP Health insurance, orientation to the school system for adults or children and how to register, where to find classes to improve your English etc.

All settlement services are free of charge. Language should not be a barrier as our workers will either speak the language, or access an interpreter or support staff who can speak Ukrainian. If a newcomer Ukrainian has a Ukrainian buddy, host or support person they would like to accompany them to their virtual or in person meeting with a settlement worker, this is perfectly acceptable.

Послуги адаптації, які надає Багатокультурний Центр Кітченера-Ватерлоо

Ці послуги існують для того, щоб допомогти новоприбулим в процесі адаптації в Канаді. Працівники центру допоможуть вам розібратися з різноманітними анкетами і формами, які вам потрібно заповнити, а також пояснять, якими пільгами та безкоштовними послугами ви можете скористатись. Наприклад, як отримати медичну страховку (OHIP), зорієнтуватись в освітній системі для дорослих і дітей, де знайти і як зареєструватись на мовні курси і т.п.

В Багатокультурному Центрі є україномовні працівники, які допоможуть вам, якщо ви не володієте англійською мовою. В разі потреби Центр також має можливість запросити перекладача. В якості перекладача, за бажанням, може виступити волонтер, який допомагає новоприбулій родині, член прийомної сім'ї тощо.

Послуги, які надає Багатокультурний Центр - безкоштовні.

Intake/Welcome Team

- For a Ukrainian newcomer, this should be the first stop when you arrive in Canada. Book an appointment with the Welcome Team - at KW Multicultural Centre (or the YMCA).
- If you cannot speak English, simply ask to leave a voice message. State your language and name clearly at the start of the message. then proceed to explain your situation or need in Ukrainian. The voice message will be passed on to someone who can speak Ukrainian and can get back to you.

- If you are not sure where to direct your inquiry, start with the welcome team! The Welcome Team can be reached directly at welcome@kwmulticultural.ca or by phone at 519-208-9582.
- If the person being served is open to it, the Welcome Team can answer your questions via text message as well.
- The Welcome Team will conduct a needs assessment with you. This will ensure that you are aware of and can benefit from the range of services offered in our community and by our centre. You will never be asked to pay, or encouraged to register for any paid services.

Привітальна команда

- Після приїзду в Канаду в першу чергу зв'яжіться з привітальною командою Центру, написавши на електронну пошту welcome@kwmulticultural.ca або за зателефонувавши за номером 519-208-9582.
- Якщо ви не володієте англійською мовою, то залиште повідомлення на голосову пошту. Почніть повідомлення, чітко назвавши мову, якою розмовляєте, і своє ім'я, а тоді поясніть, яка саме допомога вам потрібна. Ваше повідомлення буде передане працівнику, який володіє українською мовою, і який з вами зв'яжеться.
- Привітальна команда також може відповісти на ваші питання через смс-повідомлення, якщо бажаєте.
- Привітальна команда допоможе розібратись, яка саме допомога вам потрібна. Таким чином ви будете проінформовані про послуги, які надає місцева громада і Багатокультурний Центр зокрема.

Settlement

- If deemed necessary, the welcome team will connect you with a settlement worker. The settlement worker can help you with a variety of settlement related tasks and applications, not limited to: OHIP application, school registration referral and support with navigating school options for adults and children, family reunification or sponsorship application (for permanent residents or Canadian citizens - for example if you came here before the war and now you want to sponsor family in Ukraine to come to Canada more permanently), financial assistance applications, driver's license information - what you need to do to get one or have your driver's license from home recognized here in Canada, information about childcare, orientation to benefits you may be entitled to. You can book a virtual appointment from anywhere in Waterloo Region, if you do not have access to transportation.

Адаптація

- В разі необхідності, привітальна команда назначить працівника, який допомагатиме вам в процесі адаптації. Він допоможе вам з такими важливими кроками, як

подання заяви на медичне страхування, реєстрацію в школі і вибором навчальних закладів для дітей і дорослих, а також інформацію про об'єднання сім'ї, заяви на спонсорство (останній пункт стосується громадян Канади та постійних жителів, які приїхали в Канаду до війни і хочуть бути спонсорами для еміграції своєї сім'ї з України), щодо подання заяви на фінансову допомогу, дитячих садків, отримання водійських прав тощо.

Let's Talk

- This program is for newcomer youth ages 14-21 to explore educational options and career guidance in Canada. The program hosts speakers, workshops and activities to help youth explore opportunities in their new community. If language is an issue, interpretation can be arranged. Please contact the program directly through our website, as mentioned above. You can send an email or leave a message clearly stating your name, phone number and the language you speak first - then the staff will direct your message to a worker who speaks Ukrainian.

Давайте Розмовляти

- Давайте Розмовляти - це програма для новоприбулої молоді віком 14 - 21 рік, створена для ознайомлення з освітніми можливостями та вибором професії в Канаді. Програма включає до себе лекції, семінари і заняття, через які молодь знайомиться з можливостями в новому середовищі. В разі мовного бар'єру, Центр надасть послуги перекладача. Зареєструватись можна за посиланням на сторінці: <https://kwmulticultural.ca/lets-talk>

Ви також можете зв'язатися з Центром щодо цієї програми за адресою електронної пошти:

welcome@kwmulticultural.ca або за зателефонувавши за номером 519-208-9582.

Conversational English Program

- If you would like to improve your English on a casual basis, you can apply to be part of the Conversational English program. The centre will match you with a dedicated volunteer, so you can practice your English together, one-on-one. Contact the Conversational English Program directly. Basic English is required.

Програма з розмовної англійської мови (Conversational English Program)

- Якщо ви б хотіли удосконалити вашу розмовну англійську, ви можете зареєструватись на програму Conversational English, яку пропонує Багатокультурний Центр. Працівники Центру призначають волонтера, з яким ви зможете зустрічатись один-на-один для мовної практики. Для участі в цій програмі потрібне знання англійської принаймні на початковому рівні. .

WR Connectors Program -

- This program is for higher level English speakers who had a profession or career in their home country and now want to explore career options in Canada. It is a way to make personal connections with people in your industry here in Canada. The program matches newcomers, with a volunteer from their chosen field, to help them learn more about their field of interest, broaden their network, and strengthen their networking skills - all incredibly important skills to building a successful career.

Програма з професійних зв'язків в регіоні Ватерлоо (WR Connectors Program)

- Дана програма призначена для людей, що володіють англійською мовою на достатньо високому рівні та хотіли б продовжити свою професійну діяльність в Канаді. Через цю програму ви зможете познайомитись з іншими людьми у вашій професійній сфері. Волонтер, який працює у вашій галузі, допоможе вам дізнатись про нюанси вашої професії в Канаді та створити нові професійні зв'язки в Канаді, що є дуже важливим для розвитку вашої подальшої кар'єри.

Pre Employment Program (PEP)

- This program helps new Canadians to understand work culture and the labour market , and the employment standards act in Canada. The program also helps with job search and interview skills. All of these skills tend to help people get beyond survival jobs and into work that may be better suited to their interests and skills.
- The **team can help Ukrainians prepare for and find a job in Canada. They do this through a variety of ways:**
 - Receive and share job postings for direct hiring
 - Get resume help
 - Join employment workshops to get more depth information about Canadian job market.
- Contact the employment team through the website <https://kwmulticultural.ca/employment>
- Level 5-6 benchmark is required to get the best benefit from the Employment services. However If you have no English, one-on-one sessions with a Ukrainian or Russian interpreter can be arranged, or you can bring someone to help translate, whatever you are most comfortable with. Please leave a message or send an email, clearly stating your name, phone number and the language you speak first - then the staff will direct your message to a worker who speaks Ukrainian. They will do their best to overcome any language barrier to work with you.

Програма з підготовки до працевлаштування (Pre Employment Program)

- Дана програма направлена на те, щоб допомогти новоприбулим зрозуміти культуру поведінки на роботі, робочий ринок та закони праці в Канаді. Через цю програму ви також зможете отримати допомогу з пошуком роботи та удосконалити навички, необхідні для успішної робочої співбесіди.

- Спеціально призначені працівники підготують вас та допоможуть знайти роботу в Канаді наступним чином:
 - Надсилатимуть вам об'яви про роботу
 - Допомогатимуть з написанням резюме
 - Направлятимуть вас на семінари з працевлаштування, на яких ви зможете детально ознайомитись з особливостями ринку праці в Канаді.
- Ви можете зв'язатися з координаторами програми за посиланням:

<https://kwmulticultural.ca/employment>

- Для максимальної користі від даної програми вам необхідне знання англійської мови на 5-6 рівні. В разі необхідності, БЦ може запросити для вас перекладача (це також може бути людина з вашого оточення, за бажанням).

Як вже було зазначено в попередніх пунктах, якщо ви не володієте англійською мовою, то залиште повідомлення на голосову пошту . Почніть повідомлення, чітко назвавши мову, якою розмовляєте, і своє ім'я, а тоді поясніть, яка саме допомога вам потрібна. Ваше повідомлення буде передане працівнику, який володіє українською мовою, і який з вами зв'яжеться.

Summary of Canadian Settlement Resources

- Excellent information in both English and Ukrainian contained in the link below: (Добірка інформаційних ресурсів щодо адаптації в Канаді, англійською та українською мовою за посиланням)

<https://www.ucc.ca/2022/07/13/ontario-resource-package-for-newcomers-launched-by-ucc/>

Immigration Waterloo Region

- provides information about many services, programs and life in the region under the Settle and Belong and Study and Work tabs - the translate feature at the top allows the website to be translated to Ukrainian and/or Russian. (За посиланням під заголовками "Settle and Belong" та "Study and Work" Ви можете переглянути інформацію щодо послуг, програм та життя в регіоні. Також Ви знайдете опцію "translate" згори на вебсайті, яка допоможе Вам перекласти інформацію українською мовою.)

(По ссылке **In solidarity with Ukraine - Immigration Waterloo Region**

Immigration Waterloo Region, под заголовками "Settle and Belong" и "Study and Work", Вы можете найти информацию о многих услугах, программах и жизни в регионе. Вы

<https://www.wrgrassrootsresponse.ca/>

wrgrassrootsresponse@gmail.com

можете также использовать опцию “translate” в верхней части веб-сайта, чтобы перевести информацию на украинский и/или русский языки.)

The Cambridge Newcomer Outreach Program (CNOP) For Youth and Seniors

This is an outreach model of newcomer settlement support in Cambridge, with programming based on newcomer-identified priorities at a local neighborhood level, through group information and orientation sessions and needs assessments as well as referral services.

This is a project funded by IRCC, in partnership with the City of Cambridge and Kinbridge Community Association. The outreach approach aims to reach youth and seniors who may not be connected to community supports and networks to draw them out and foster connections and belonging.

- The Cambridge Newcomer Outreach Program (CNOP) is engaging newcomer youth and seniors, who are among the most vulnerable and disenfranchised from the wider community, in their neighborhoods, building their knowledge of life in Canada, expanding social networks, and increasing feelings of empowerment and belonging to the community. By offering relevant programs that support newcomer youth and seniors throughout their settlement and resettlement journey.
- “Let’s Be Neighbours” is our specially themed events for newcomer seniors and youth that focuses on different exciting programs that run throughout the year. Participants also receive valuable information and resources from the Newcomer Settlement Engagers, helping them to become familiar with events and programs that are available at other local neighbourhood organizations in the community
- The youth’s program is open to eligible individuals between 15 to 29 who are newcomers in Cambridge. Youth programs facilitates specialized settlement related programming for newcomer youth, as identified and prioritized by newcomer youth. The youth program offers information and orientation sessions to increase their knowledge about life in Canada and the City of Cambridge, building relationships and engage with other youth at the neighborhood level. The program also facilitates newcomer youth drop-in sessions that includes a variety of recreation, sports, board games, cooking, baking, dance, art, and other activities of interest to newcomer youth.
- The senior’s program is open to eligible individuals 55 and over. The program connects participants to other members of the community, encourages togetherness while allowing participants to share their experiences settling into their community. Newcomer seniors program include art-based workshops, conversation circles, nutrition and wellness workshops and basic technology workshops. Our upcoming programs will include touring/exploring the tri-cities, gardening workshop, cooking/baking sessions, gaming and much more!
- We offer other support services such as translation, interpretation, and transportation.

Program updates are published here:

<https://www.cambridge.ca/en/learn-about/newcomer-outreach.aspx>

Програма залучення молоді та людей старшого віку у місті Кембриджі

Це адаптаційна програма для підтримки новоприбулих у Кембриджі. Заходи у рамках програми засновані на пріоритетних для новоприбулих напрямках, визначених на місцевому рівні шляхом проведення групових та інформаційних сесій, оцінки потреб, а також завдяки направленням від інших служб.

Цей проект фінансується IRCC у партнерстві з містом Кембридж та Асоціацією громад Кінбріджа. Формат залучення означає, що програма намагається охопити молодь та людей старшого віку, які ще можливо не знають про підтримку від громади та позбавлені спілкування і залучити їх до побудови та підтримки нових зв'язків, які дають відчуття приналежності.

Програма залучення молоді та людей старшого віку у місті Кембриджі залучає новоприбулу молодь та людей старшого віку, які належать до одних із найбільш вразливих і обділених увагою громади та сусідів. Допомагає вибудувати розуміння життя у Канаді, розширити коло спілкування, усвідомити власні можливості і відчутти приналежність до місцевої громади. Пропонує програми підтримки протягом усього шляху адаптації та реадaptaції, які відповідають потребам новоприбулої молоді та людей старшого віку.

“Будьмо сусідами” — наша спеціальна серія подій для новоприбулих людей старшого віку та молоді, яка зосереджується на існуючих програмах і триває протягом року. Учасники також отримують важливу інформацію та ресурси від Помічників із адаптації, яка допомагає їм ознайомитися з подіями та програмами, доступними від організацій сусідів у громаді.

Програма для молоді розрахована на учасників віком 15-29 років, які є новоприбулими і проживають у Кембриджі. Програма підлаштовує адаптаційну програму під потреби новоприбулої молоді, які визначаються самими новоприбулими молодими людьми. Програма для молоді пропонує інформаційні та орієнтаційні сесії, які ознайомлюють молодь із життям у Канаді та місті Кембриджі, дозволяє познайомитися та провести час з іншими молодими людьми, які є їхніми сусідами. Програма також сприяє проведенню нерегулярних сесій, які можуть включати різні види відпочинку, спорту, настільні ігри, уроки кулінарії, танці, образотворче мистецтво та інші активності, які можуть бути цікаві новоприбулій молоді.

Програма для людей старшого віку розрахована на учасників віком 55 років і старше. Програма знайомить учасників з іншими членами місцевої громади, заохочує спільне проведення часу, дозволяючи учасникам поділитися своїм досвідом адаптації у

спільноті. Програма для людей старшого віку включає заняття з образотворчого мистецтва, спілкування, майстер-класи з харчування та оздоровлення, а також основ комп'ютерної грамотності. На учасників чекають пізнавальні екскурсії регіоном Ватерлу, майстер-класи із садівництва, кулінарії, ігри та багато іншого!

Ми надаємо учасникам підтримку у вигляді письмового та усного перекладу і допомоги із транспортуванням до місця проведення.

Оновлення програми публікуються тут:

<https://www.cambridge.ca/en/learn-about/newcomer-outreach.aspx>

Kitchener - the Pregnancy Centre

[Newborn Baby Items](#)

Нев дитячі речі

Кітченер - Центр для вагітних

<https://www.facebook.com/pregnancycentre.ca/>

<https://pregnancycentre.ca/>

We are a Waterloo Region charity, providing practical resources and emotional support to people who are pregnant or parenting in crisis. We offer pregnancy tests, options counselling, practical resources and support programs.

Благодійна організація у регіоні Ватерлу, яка надає практичні ресурси та емоційну підтримку вагітним та людям, яких спіткала криза материнства. Ми надаємо тести на вагітність, психологічну підтримку, практичні ресурси та програми підтримки.

clothing:

- baby clothes, shoes, & outerwear up to size 3 toddler
- maternity clothes

feeding:

- bottles & accessories
- highchairs & booster seats

other:

- baby toys & books
- baby equipment
- baby bedding & quilts
- feminine hygiene & toiletries
- grocery store gift cards

Monthly delivery - For those who have low household income, the Pregnancy Centre provides a monthly Care Package of diapers, wipes, and formula.

Одяг:

- Одяг, взуття та верхній одяг для немовлят (розмір до 3)
- Одяг для вагітних

Вигодовування:

- Пляшечки та аксесуари
- Дитячі стільчики та дитячі сидіння

Інше:

- Одяг та книги для немовлят

- Аксесуари для догляду за немовлятами
- Дитяча постільна білизна та ковдри
- Засоби жіночої гігієни та звичайні засоби гігієни
- Подарункові картки продуктових магазинів

Щомісячна доставка - для малозабезпечених верств населення Центр готує щомісячний набір із підгузками, серветками та формулою.

Financial assistance | Фінансова допомога

- Ukraine immigration measures: Financial assistance from the Federal Government / Одноразова фінансова допомога для українців від федерального уряду: <https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/ukraine-measures/settlement/get-financial-assistance.html>

"The benefit will consist of a direct, one-time payment of \$3,000 per adult and \$1,500 per child (17 years and under)."

"Допомога включає пряму одноразову виплату \$3,000 га дорослого і \$1,500 на дитину (17 років або менше)."

- Emergency Financial Assistance/ подання на екстрену фінансову допомогу <https://www.ontario.ca/page/apply-emergency-assistance>

Documentations / Документи

(SIN) Social Insurance Number / [Номер соціального страхування \(SIN\)](#)

Once you settle in it's time to get your Social Insurance Number (SIN). More info on how to apply can be found here. Documents required at the appointment: • Passport • Work permit • Rental agreement or letter 3.	Номер соціального страхування (SIN)- Сервіс Канади Після того, як ви влаштуєтеся, настав час отримати свій номер соціального страхування (SIN). Більше інформації про те, як подати заявку, можна знайти тут here. Документи, необхідні подати на SIN: • Паспорт • WORK PERMIT • Письмо Договор Аренды или Письмо https://www.canada.ca/en/employment-social-development/services/sin/apply.html 25 Frederick St #200, Kitchener, ON N2H 6M8, Канада https://goo.gl/maps/38cmDjJNnzWNDQkg9 561 Hespeler Rd Unit 1B, Cambridge, ON N1R 6J4, Канада https://goo.gl/maps/CjjYTr5fZcE37cS58 485 Silvercreek Pkwy N Unit 16, Guelph, ON N1H 7K5, Канада https://goo.gl/maps/ApYgUjwZvQvjLBMR8
---	---

OHIP card / Картка OHIP

- [OHIP \(Ontario Health\)](#) - "Full Service" office of Service Ontario
- [Full document by government](#)

(Ontario Health Insurance Plan). Please book an appointment at Service Ontario (Kitchener office on Duke Street). You'll need the following documents for the appointment: • The special visa/document (CUAET) issued by the Canadian government is absolutely required • Passport: if not available - can be processed without it. • Confirmation of address: a signed letter from the host confirming that the Ukrainian(s) is/are staying at that address is sufficient, if there is no home address.	(план медичного страхування Онтаріо). Будь ласка, запишіться на зустріч у Service Ontario (Kitchener office on Duke Street). Телефон: 1-866-532-3161, ТТТ: 1-800-387-5559. Адрес: 30 Duke Street West, 2nd Floor, Kitchener, ON N2H 3W5, Канада https://goo.gl/maps/HkvGcikxUKV1u8x1A Сайт: https://www.ontario.ca/locations/serviceontario/duke-and-ontario-kitchener На зустрічі вам знадобляться наступні документи: • Наявність візи чи іншого документу CUAET, виданого урядом Канади є обов'язковими. • Паспорт: якщо у вас його немає - є можливість пройти реєстрацію без нього. • Підтвердження адреси: якщо у вас ще немає постійного місця проживання у Канаді, достатньо буде підписаного хостом листа, який підтверджує, що українець/українка/українська сім'я проживає за вказаною адресою. Вопросы: Можно уже записывайся он-лайн Ответ: Так, можна. На сайті вище виберіть <i>Book an appointment</i>. В полі <i>Search for the service(s) you need</i> виберіть опцію: <i>Apply for OHIP and get a health card (as a work permit holder or with another immigration status)</i>
---	---

	Далі можна вибрати скільки вас людей, виберіть 1, якщо ви один/одна. Вбийте в пошук адресу вашого центру і виберіть доступний час.
--	---

Medical Exams

Required within 90 days of arrival

Where:

Immigration Medical Examiners

The address:

751 Victoria St S B106, Kitchener, ON
N2M 5N4, Canada

Website:

<https://www.imemed.ca/contact>

Telephone:

info@imemed.ca
(519)748-8510

What do you need:

Documentation:

Price:

Medical diagnostic test (CUAET:
Citizens of Ukraine) - \$90

Families may be eligible for coverage via the Ontario emergency income assistance. Ukrainians who are applying for the CUAET emergency income assistance should also inquire about this.

This is the gov't page:

<https://www.ontario.ca/page/coming-on-tario-ukraine>

Questions:

- What are the required vaccinations in Canada?
- Covid booster dose can be done

Медичні огляди

Потрібно пройти усім протягом 90 днів після прибуття в Канаду.

Где:

Immigration Medical Examiners

Адрес:

751 Victoria St S B106, Kitchener, ON
N2M 5N4, Канада

Сайт:

<https://www.imemed.ca/contact>

Телефон:

info@imemed.ca
(519)748-8510

Что нужно:

Документы:

Цена:

Медицинский диагностический тест
(CUAET: Граждане Украины) - 90\$

Для сімей може бути доступне покриття витрат за програмою Невідкладної грошової допомоги від Онтаріо. Українцям, які приїхали за програмою CUAET і подаються на Невідкладну грошову допомогу, слід уточнити про можливість покриття цих витрат.

Інформація від уряду:

<https://www.ontario.ca/page/coming-ontario-ukraine>

• www.paneldoctors.ca offers discounted pricing for medical diagnostics for Immigration purposes in Canada for people from Ukraine. They have an office in the region. 519-744-5962 info@paneldoctors.ca • You can book the medical here https://www.imemed.ca/ (only one of a few options but the one we were directed to from the YMCA). • If you book here, you can only book a group of up to 4 people. If there are kids <10 years old you can book two kids into one time slot. The cost is \$90 for adults and \$60 for children. • For adults: you then go get bloodwork. This costs an additional \$15 per person (this is the discounted price for Ukrainians but the website now says it's free). • You can do the bloodwork in the same building. • You then need to get x-rays done. We did this at True North imaging at the Boardwalk and the cost was \$40 per adult (kids don't need it). • Everything is then submitted on your behalf. Total cost for adults = 135+hst and for a child <10 was \$60 +hst.	Вопросы: • Какие обязательные есть прививки в Канаде • Бустерную дозу от ковид можно сделать • www.paneldoctors.ca пропонує пільгові ціни на медичну діагностику з метою імміграції в Канаду для громадян України. У них є офіс в області. 519-744-5962 info@paneldoctors.ca • Ви можете замовити медичне обслуговування тут https://www.imemed.ca (лише один з кількох варіантів, але той, куди нас направили YMCA). • Якщо ви бронюєте тут, ви можете забронювати лише групу до 4 осіб. Якщо є діти віком до 10 років, ви можете забронювати двох дітей в один час. Вартість 90 доларів для дорослих і 60 доларів для дітей. • Для дорослих: тоді ви підете на аналіз крові. Це додатково коштує 15 доларів на людину (це пільгова ціна для українців, але тепер на сайті написано, що це безкоштовно). • Ви можете зробити аналіз крові в тій же будівлі. • Потім потрібно зробити рентген. Ми зробили це в і вартість становила 40 доларів за дорослого (дітям це не потрібно). • Тоді все подається від вашого імені. Загальна вартість для дорослих = 135+hst і для дитини віком до 10 років становила \$60+hst.
--	---

Bank Account

Additional information [Check this document](#)

To open a bank account you need to contact your bank of choice and book an appointment.

Documents for opening an account

Passport

Work Permit

Lease contract

TOP 5 banks in Canada:

<https://www.rbc.com>

<https://www.td.com/ca>

<https://www.cibc.com>

<https://www.scotiabank.com/ca/en>

<https://www.bmo.com>

Ukrainian credit card:

<https://www.ukrainiancu.com>

Credit ratings

<https://borrowell.com>

<https://www.consumer.equifax.ca>

<https://www.transunion.ca/>

<https://www.creditkarma.ca/>

Bank selection criteria

Opening a debit card

Opening a CREDIT card

Mobile applications

Tariffs for bank services

Questions about the bank

credit card opening

Credit card limit

Credit Card Interest

Transferring money to a Canadian account from a Ukrainian SWIFT account

<https://www.wrgrassrootsresponse.ca/>

Банківський рахунок

Додаткова інформація [у цьому документі](#)

Для відкриття банківського рахунку вам потрібно обрати банк і скontaktувати з ним, щоб призначити зустріч

Документы для открытия счета

Паспорт

Work Permint

Договор Аренды

TOP 5 банков в Канаде:

<https://www.rbc.com>

<https://www.td.com/ca>

<https://www.cibc.com>

<https://www.scotiabank.com/ca/en>

<https://www.bmo.com>

Українська кредитна спілка:

<https://www.ukrainiancu.com>

Кредитні рейтинги:

<https://borrowell.com>

<https://www.consumer.equifax.ca>

<https://www.transunion.ca/>

<https://www.creditkarma.ca/>

Критерии выбора банка

Открытие дебетной карты

Открытие КРЕДИТНОЙ карты

Мобильные приложения

Тарифы на услуги банка

Вопросы по банку

Открытия кредитной карты

wrgrassrootsresponse@gmail.com

<u>What are the payment systems (PayPal.)</u> <u>Crypto currency in Canada limit</u> <u>Family account</u> <u>Do you need to go to two accounts at once, for yourself and your wife?</u> <u>For information</u> https://www.cibc.com/en/special-offers/newcomers.html	<u>Лимит кредитной карты</u> <u>Процент по кредитной Карте</u> <u>Перевод денег на Канадский счёт с Украинского счета SWIFT</u> <u>Какие есть платёжные системы (PayPal.)</u> <u>Крипта валюта в Канаде ограничения</u> <u>Семейный счёт</u> <u>Нужно открывать сразу два счета, на себя и жену?</u> <u>Для информации</u> https://www.cibc.com/en/special-offers/newcomers.html
--	--

Bank Branches with Ukrainian or Russian Speaking Staff				<u>Aug 2, 2022</u>
<u>Language</u>	<u>City</u>	<u>Bank</u>	<u>Address</u>	<u>Phone#</u>
<u>Russian</u>	<u>Kitchener</u>	<u>TD Bank</u>	<u>1005 Ottawa Street North</u>	<u>519 885-8540</u>
	<u>Waterloo</u>	<u>Bank of Montreal</u>	<u>730 Glen Forrest Blvd</u>	<u>519 885-8410</u>
	<u>Guelph</u>	<u>TD Bank</u>	<u>963 Paisley RD</u>	<u>519 763-2907</u>
		<u>Bank of Montreal</u>	<u>43 Woodlawn Rd. West</u>	<u>519 824-5587</u>
<u>Polish</u>	<u>Waterloo</u>	<u>Bank of Montreal</u>	<u>90 Weber St. North</u>	<u>519 885-8545</u>
<u>Ukrainian</u>	<u>Waterloo</u>	<u>CIBC</u>	<u>200 University Avenue West</u>	<u>519 884 4760</u>

Driver's license

- If you have a driver's license from another country, you can use it in Ontario for 60 days.
- If you want... - proof of driving experience - need an official letter ([more info here](#))

<https://www.ontario.ca/page/exchange-out-province-drivers-licence>

<https://drivetest.ca/licences/exchanges-for-eign-licences/>

Ontario made some changes to address driver test documentation barriers for Ukrainians

Driving Experience for Protected Persons, Refugees and People from Ukraine

Ontario will credit foreign driving experience for protected persons, refugees, and people from Ukraine to help them get their driver's licence sooner.

Посвідчення водія

- Якщо у вас є водійські права з іншої країни, ви можете користуватися ними в Онтаріо протягом 60 днів.
- Якщо ви хочете... - підтвердження досвіду водіння - потрібен офіційний лист ([докладніше тут](#))

<https://www.ontario.ca/page/exchange-out-province-drivers-licence>

Здесь сдают на права

<https://drivetest.ca/licences/exchanges-for-eign-licences>

Правила дорожного движения

<https://stepan.ru/po-stranam/america/kanada/pravila-dorozhnogo-dvizheniya-kanady/3/>

Онтаріо вніс деякі зміни, щоб спростити процес отримання документації для водіїв з України

Досвід водіння для захищених осіб, біженців та людей з України

Онтаріо враховує іноземний досвід водіння захищених осіб, біженців та людей з України, щоб допомогти їм швидше отримати водійське посвідчення.

Protected persons refugees from non-reciprocating jurisdictions, and people from Ukraine may present a photocopy of their foreign driver's licence (DL) bearing a stamp from the Canadian Border Services Agency (CBSA) or a Border Services Officer as acceptable proof of their foreign driving experience when applying for an Ontario driver's licence.

If individuals are unable to present their foreign DL, they may also complete a self-declaration to state the amount of their foreign driving experience, which will be applied to their new Ontario driver record.

Drivers with 24 months or more driving experience will be exempt from the mandatory time periods required under Ontario's Graduated Licensing System. If less than 24 months is self-declared, wait times between testing will be reduced accordingly based on driving experience.

If the foreign driver's licence, or the stamped photocopy is used to apply experience, it can be expired up to one year at the time of application and must be in English or French or must comply with current document translation requirements. The foreign driver's licence must be from the country of citizenship.

Захищені особи-біженці від невзаємних юрисдикцій, а також люди з України можуть пред'явити фотокопію свого іноземного посвідчення водія (DL) з печаткою Канадського агентства прикордонних служб (CBSA) або офіцера прикордонних служб як достатнє підтвердження їх іноземного досвіду водіння при подачі заявки на посвідчення водія в Онтаріо.

Якщо фізичні особи не можуть надати свої іноземні посвідчення водія (DL), вони також можуть заповнити самодекларацію з зазначенням тривалості свого іноземного стажу водіння, який буде вписано до їх нового запису водія в Онтаріо.

Водії, які мають досвід водіння 24 місяці або більше, будуть звільнені від обов'язкових термінів, які необхідні за системою випускного посвідчення Онтаріо. Якщо самозаявлено менше 24 місяців, час очікування між тестуванням буде зменшено відповідно до досвіду водіння.

Якщо для застосування стажу використовується іноземне посвідчення водія або фотокопія зі штампом, термін дії може бути до одного року на момент подачі заяви, а також англійською або французькою мовами або відповідати чинним вимогам перекладу документів.

At the time of application, the applicant must provide one of the following original documents in order to be eligible to present a stamped photocopy of their foreign driver's licence or self-declaration:

- Acknowledgement of Claim and Notice to Return for Interview
- Refugee Protection Claimant Document
- Notice of Decision
- Verification of Status
- Ukrainian Passport and valid Visitor Visa IMM 1442/1442B

All other identification requirements proving the applicant's legal name, date of birth, and signature must still be met.

<https://drivetest.ca/licences/exchanges-for-foreign-licences/>

If you need to translate your Ukrainian driver's license for the the Ministry of Transportation so that you can get credit for your driving experience in Ukraine, please contact these local certified translators:

- [Certified Translation | Premier Focus Translations](#) | [Waterloo \(yourtranslation.agency\)](#)

Іноземне посвідчення водія має бути з країни громадянства.

При подачі заяви заявник повинен надати один з таких оригіналів документів, щоб мати право пред'явити фотокопію свого іноземного посвідчення водія або самодекларації:

- Визначення претензії та повідомлення про повернення на співбесіду
- Документ претендента на захист біженців
- Повідомлення про рішення
- Перевірка статусу
- Український паспорт та дійсна віза IMM 1442/1442B

Всі інші вимоги до ідентифікації, що підтверджують прізвище, дату народження та підпис заявника, повинні бути виконані.

<https://drivetest.ca/licences/exchanges-for-foreign-licences/>

Якщо вам необхідно перекласти ваші українські права для зарахування досвіду Міністерством транспорту, ось контакти сертифікованих перекладачів у нашому регіоні:

- [Certified Translation | Premier Focus Translations](#) | [Waterloo \(yourtranslation.agency\)](#)
- [Interpreters — Kitchener-Waterloo Multicultural Centre \(kwmulticultural.ca\)](#)

- [Interpreters — Kitchener-Waterloo Multicultural Centre \(kwmulticultural.ca\)](#)

The Official Ministry of Transportation (MTO) Driver's Handbook Офіційний Довідник водія від Міністерства транспорту

The online version of the Ontario's driver's handbook. Use this book to study for your G1 driver's licence, test your knowledge, and prepare for your Level 2 road test.

Онлайн-версія Довідника водія для Онтаріо. Використовуйте для підготовки до здачі на водійські права G1, перевірки своїх знань та підготовки до здачі правктичного екзамену на Level 2.

Ontario G1 Test in Russian

Тест G1 для Онтаріо російською

https://www.apnatoronto.com/ontario-g1-test-russian/?fbclid=IwAR097dMNYIiLAM752ja7HyRKO6gFEnf9ye6sK6kcA6nYi_iVaJXfIDxuU0

apnatoronto.com

Ontario G1 Test - Russian

Пробный онлайн-тест на права категории G1 — руководство по прохождению теста на категорию G1 Минтранспорта Онтаріо. Воспользуйтесь нашими бесплатными инструментами, чтобы подготовиться к прохождению теста на получение водительских прав Онтаріо категории G1.

Canadian ID

[Ontario Photo Card | ontario.ca](#)

Цей документ буде підтвердженням вашої особистості в Канаді.

This document will be your proof of identity in Canada

Employment / Вакансії

Renewal of CUAET & Removing Work Restrictions

<https://www.wrgrassrootsresponse.ca/>

wrgrassrootsresponse@gmail.com

bit.ly/cuaet-permit

KW Multicultural Center

<https://kwmulticultural.ca/employment>

YMCA

<https://www.ymcathreerivers.ca/employment-services>

Lutherwood

<https://www.lutherwood.ca/employment>

The Working Centre

<https://www.theworkingcentre.org/job-search-resource-centre/84>

Working Centre Employment Assistance Job Search Resource Centre

You can drop-in and wait to see an Employment Counselor, or you can book an in-person or virtual appointment:

- To book an appointment, please call 519-743-1151. If you get a message machine, we will call you back.
- Or email to arrange an appointment – genmail@theworkingcentre.org

Центр з пошуку роботи, допомога з пошуком роботи та доступом до відповідних ресурсів

Ви можете прийти без попередньої реєстрації і поспілкуватися з Радником із працевлаштування або зареєструватися на онлайн або очну зустріч:

- Щоб зареєструватися на зустріч, зателефонуйте 519-743-1151. Якщо вам відповість автовідповідач, ми вам перетелефонуємо.
- Або напишіть нам на пошту – genmail@theworkingcentre.org

The Working Centre is located at/ Адреса Центру з пошуку роботи:

58 Queen St. S.
Kitchener, Ontario
Canada N2G 1V6

Hours

Monday, Tuesday and Thursday from 9:00 am to 4:00 pm,
Wednesday and Friday from 9:00 am to 12:00 pm.

View our map for information about where you can find paid and free parking around The Working Centre

Години роботи

Понеділок, Вівторок і четвер з 9:00 16:00,

Середа та п'ятниця з 9:00 до 12:00.

View our map for information about where you can find paid and free parking around The Working Centre

Перевірте на нашій карті, де ви можете знайти платну або безкоштовну парковку недалеко від Центру з пошуку роботи.

We have created a local resource, designed to help you in your job search, which can be used independently or in collaboration with a Working Centre employment counsellor.

Working Centre Employment Counsellors are available to help you with:

- Preparing a resume, writing a cover letter
- Individual employment counselling and job search support
- Assistance looking at your work options
- Exploring ways to make your job search more effective
- Coaching with conducting a strategic job search
- Access to job leads and employment opportunities
- Help in preparing for interviews
- Connections to local employers
- Specialized assistance for New Canadians
- Supported assistance in looking at Apprenticeship options

Ми створили місцеві ресурси, покликані допомогти вам із пошуком роботи, які ви можете використовувати самостійно або з допомогою радника Центру з пошуку роботи:

- Підготовка резюме, написання супровідного листа
- Персоналізовані поради з пошуку роботи і підтримка під час цього процесу
- Допомога з оцінкою ваших можливостей
- Визначення шляхів покращення вашого процесу пошуку роботи
- Коучинг зі стратегічного пошуку роботи
- Доступ до відкритих вакансій і можливостей
- Допомога з підготовкою до співбесіди
- Зв'язок з місцевими роботодавцями
- Спеціалізована підтримка для тих, хто тільки нещодавно в Канаді
- Допомога з пошуком роботи із навчанням (apprenticeship)

Waterloo Region Companies that hire Newcomers

Компанії в регіоні Ватерлу, які наймають на роботу новоприбулих

Organization	Location		Website
Conestoga Meats	Breslau	If they don't speak English then a pointperson is assigned to accept the job for the person and provide instructions. May also need to go to physical test.	http://www.conestogameats.com/
Mitchell Plastics	Kitchener	Machine operator manufacturing. General labour - mostly night shift some afternoons	https://www.mitchellplastics.com/
Linamar Corporation	Guelph, Speedvale Ave	30 locations in Guelph most jobs machine operators and material handlers. permanent positions. ROTATING SHIFTS.	www.linamar.com
Steed and Evans		Construction - unionized. Several locations if you can get to Lancaster st for 7 am rides are provided from there	https://steedandevans.ca/
Kuntz Electrical	851 Wilson Ave. Kitchener	Have to at least understand safety commands	https://kuntz.com/
Barberian Sportswear Incorporation	757 Trillium Drive, Kitchener		https://www.barbarian.com/

Construction Ontario - Free Membership

Безкоштовне членство в Construction Ontario (Будівництво в Онтаріо)

<https://www.constructionontario.ca/>

Waterloo Region Grassroots Response to the Ukrainian Crisis is now a member of Construction Ontario. By completing our Intake Resource form and requesting help with employment you will be automatically able to take any of their online classes, will be able to apply for any job online, and will have your resume displayed to potential employers. We will also be doing group training workshops and help review resumes.

Waterloo Region Grassroots Response to the Ukrainian Crisis тепер є членом Construction Ontario. Відмітивши у нашій формі, що ви маєте потребу в допомозі з працевлаштуванням ви автоматично зможете брати участь у будь-яких онлайн-класах від організації, подаватися на відкриті позиції онлайн, а ваше резюме також будуть бачити потенційні роботодавці. Ми також будемо проводити групові воркшопи і допомагати із редагуванням резюме.

Federal job bank

(Федеральний список з вакансіями на роботу) (Федеральный банк вакансий): [Jobs for Ukraine](#)

- A dedicated hotline (1-888-562-4769) as well as email address (ukrainianjobs@ontario.ca) has been created to help connect new arrivals to job search supports and local employers (Выделенная горячая линия и электронный адрес для связи новоприбывших с ресурсами по поиску работы, а также с местными работодателями)

[not active] Ukraine Fast-Track Application for technology industry professionals at D2L

- ([Сейчас неактивен] Компания D2L предлагает специальную программу для профессионалов из Украины, ищущих работу в сфере технологий. Ваши заявки на работу будут рассмотрены в ускоренном порядке.)
- <https://www.d2l.com/careers/jobs/ukraine-fast-track-application/4089545/>

Waterloo Region Job Board (essential services, trades, workers, etc.)

- <https://jobboard.regionofwaterloo.ca/jobs/essentialservices/>
- <https://jobboard.regionofwaterloo.ca/jobs/labourandtrades/>

Local jobs

<https://www.findyourjob.ca/map/>

Facebook groups with jobs

(Фейсбук групи з вакансіями) (Группы в Фейсбуке по поиску работы) :

- [Ukrainians helping with jobs / Canada](#)
- [Робота в Канаді. Работа в Канаде. Work in Canada Public Group](#)
- [Jobs Available in kitchener /waterloo/cambridge | Facebook](#)
- <https://www.facebook.com/profile.php?id=100082565499781>

Understanding Employment Rights Права працівників

Prevention Starts Here Poster

[Охорона праці на робочому місці \(ontario.ca\)](#)

Education / Освіта

Registering for Daycare

Реєстрація в садочок

In order to get accepted into a licensed daycare, you need to add your children to OneList on this site:

https://regionofwaterloo.onehsn.com/ux_2_0

- Create an account
- Add your child's application to multiple (many) daycare centers
- You will not be able to get into a licensed daycare center without being on this list!
- Once you arrive, start calling the daycare centers that you have put the application for, asking if they accept new children
- [Home Childcare Providers in Cambridge & KW](#)
- [KWC Childcare Providers & Parents Connect Canada](#)

Щоб зареєструватися у ліцензований садочок, вам потрібно додати свою дитину у список OneList на цьому сайті:

https://regionofwaterloo.onehsn.com/ux_2_0

- Створіть обліковий запис
- Додайте свою дитину у декілька садочків
- Ви не зможете потрапити до ліцензованого садочка, якщо вас не буде у цьому списку!
- Після прибуття почніть обдзвонювати садочки, у які ви подалися і запитувати, чи у них є вільні місця.

Waterloo Region District School Board (WRDSB)

Шкільна рада регіону Ватерлу

! YMCA Settlement Services can help you with School Registrations.

Register with **Waterloo Region District School Board (WRDSB)**

1. Once you have your work visa, you can apply to the public board here:
<https://waterdocs.wrdsb.on.ca/Forms/internationalenrolmentapplication>
 Instructions can be found here:
www.wrdsb.ca/register/international-families/international-families-requirements/
2. You will then get an e-mail to upload documents such as passports and work visas
3. Once that is processed, you will be contacted about filling out a registration form and they will book an interview with you.
4. At the interview you will be asked to provide proof of residence. This is a problem for many who are staying with family. If the family is not able to provide a bank statement with the home address and a parent name, then they would ask for two documents from you:
 - Proof of host family home address in Waterloo (recent gas, water or hydro bill or bank statement, or property tax bill)
 - A letter, signed by the host, that includes the following:
 - Your name
 - Student and parent names
 - Your home address
 - Approximately how long they will be living with you, at minimum
 - Your signature and the date of signing
 - You can e-mail these documents to: international@wrdsb.ca
5. This process takes approximately 1 week to complete.
6. In the meantime, e-mail the school principal and let them know who is coming and their ages to make first contact. You can find the boundaries for schools here:
<https://bpweb.stswr.ca/>

! Увага! YMCA можуть допомогти вам із реєстрацією в школу.

Реєстрація у Шкільній раді регіону Ватерлу (WRDSB)

1. Щойно ви отримали робочу візу ви можете зареєструватися тут:
<https://waterdocs.wrdsb.on.ca/Forms/internationalenrolmentapplication>
 Див. інструкцію тут:
www.wrdsb.ca/register/international-families/international-families-requirements/
2. Вам надійде електронний лист із проханням завантажити документи, зокрема ваші паспорти та візи.
3. Після їх обробки з вами сконтактують з приводу заповнення реєстраційної форми і призначають час для співбесіди.
4. На співбесіді вас попросять надати підтвердження вашого місця проживання. Це може стати проблемою для тих, хто живе у приймаючій сім'ї. Якщо ви не можете надати виписку з банку з адресою та ім'ям одного з батьків, вас попросять надати 2 документи:
 - Доказ проживання приймаючої сім'ї у регіоні Ватерлу (нещодавній рахунок за газ, воду або світло або виписку з банку або рахунок про сплату податку на нерухомість)
 - Лист, підписаний кимось із приймаючої сім'ї, у якому вказано наступне:
 - Ваше ім'я
 - Ім'я батьків та дітей
 - Ваша домашня адреса
 - Мінімальний термін, протягом якого українці проживатимуть у вас
 - Ваш підпис і дата підписання
 - Ви можете надіслати ці документи сюди: international@wrdsb.ca
5. Цей процес займає близько 1 тижня.
6. Тим часом, надішліть електронного листа директору школи і повідомте їх, хто буде навчатися у школі та їхній вік, щоб ініціювати перший контакт. Тут ви можете знайти школу у вашому районі: <https://bpweb.stswr.ca/>

Waterloo Catholic District School Board (WCDSB)

Рада католицьких шкіл регіону Ватерлу

[Register here](#)

The Waterloo Region Catholic School Board (WCDSB) has a handy flowchart to support the registration process [UkrainianNewcomerPoster-draft1.pdf](#) or [RussianNewcomerPoster-v001-CT.pdf](#)

If you would like to register your child for school, but are not sure how, a great starting point is to find out which school they will attend. [Visit Student Transportation Services of Waterloo Region](#) and click on "[Which School do I Attend?](#)" and type in your address.

WCDSB understands many Ukrainian families will not have permanent housing yet. WCDSB understands that housing situations may change, so temporary addresses are valid and accepted as the student's address for the purpose of registering for school.

Other important information:

- All five WCDSB secondary schools offer ESL credit courses and have Multilingual Learner Monitors to teach and support students
- Most WCDSB elementary schools have a teacher of Multilingual Learners in the building (this is predicated by school needs).
- WCDSB works in partnership with the YMCA, so several schools have Settlement Workers in the building regularly.
- Nutrition for Learning is a staple at all WCDSB sites.
- All WCDSB sites have the support of Chaplains.
- All WCDSB schools are connected to local parishes.

* Please note, WCDSB is in the process of having their registration form translated into Ukrainian and Russian

[Реєстрація](#)

Рада католицьких шкіл регіону Ватерлу (WCDSB) має схему, яка допоможе розібратися у процесі реєстрації: [UkrainianNewcomerPoster-draft1.pdf](#) або [RussianNewcomerPoster-v001-CT.pdf](#)

Якщо ви хотіли б зареєструвати свою дитину в школу, але не впевнені, як це зробити, почніть з того, що визначте, яку школу вона буде відвідувати. Перейдіть на сторінку [Шкільні перевезення у регіоні Ватерлу](#), натисніть [Which School do I Attend?](#) (У яку школу я ходжу?) і введіть свою адресу.

WCDSB розуміє, що багато українських сімей ще не мають постійного житла. WCDSB розуміє, що ситуація із житлом може змінитися, тож тимчасові адреси проживання учнів приймаються в ході реєстрації до школи.

Інша важлива інформація:

- Усі 5 середніх шкіл WCDSB надають курси, акредитовні ESL (Англійська як друга мова) і у них присутні багатомовні спостерігачі, які допомагають навчати та підтримувати учнів.

- Більшість початкових шкіл WCDSB мають вчителів для багатомовних учнів, який присутній у приміщенні школи (залежить від потреб школи).
- WCDSB працює у партнерстві з YMCA, тому декілька шкіл мають спеціалістів з адаптації, які присутні в приміщенні на регулярній основі.
- Програма харчування “Nutrition for Learning” є стандартом в усіх локаціях WCDSB.
- В усіх локаціях надається підтримка від священників.
- Усі школи WCDSB мають зв'язки із місцевими парафіями.

* Зверніть увагу! Наразі WCDSB займається перекладом форм реєстрації на українську та російську.

Post Secondary Education

Вища освіта

Wilfred Laurier University

<https://www.wlu.ca/>

Wilfred Laurier University Helps Ukraine

laurierhelpsukraine@gmail.com

University of Waterloo

<https://uwaterloo.ca/>

Conestoga College

<https://www.conestogac.on.ca/>

University of Guelph

<https://www.uoguelph.ca/>

Other Local Education and Leisure Resources

Інші місцеві ресурси для навчання та відпочинку

- Visit [International and Indigenous Languages Program – Elementary](#) – Saturday classes for children who study Ukrainian language in the region, it does not matter what board the child is enrolled into (Суботні уроки для дітей, які вивчають українську мову)

<https://www.wrgrassrootsresponse.ca/>

wrgrassrootsresponse@gmail.com

(Субботние уроки для детей, изучающих украинский язык в регионе. Не важно, к какому отделу образования относится основная школа ребенка.)

- Visit [Summer International Languages - JK-Grade 8 –](#) Ukrainian language summer camp (Летний украиноязычный лагерь для детей - от детского возраста (4 года) до 8 класса (13-14 лет))
- Kitchener-Waterloo Ukrainian Association of Students (post-secondary) (Українська студентська асоціація) (Украинская студенческая ассоциация Кitchener-Ватерлоо): www.facebook.com/groups/kwuas

Субсидії для спортивних секцій

- City of Waterloo Leisure Card (субсидії на заняття в спортивних секціях, а також відвідування басейнів та катків до \$300 на рік для дітей і дорослих) <https://www.waterloo.ca/en/things-to-do/assistance-programs.aspx#:~:text=We%20offer%20assistance%20to%20those.ors%20arts%20and%20culture%20programs>
- City of Kitchener Leisure Access (субсидії в спортивних секціях, а також відвідування басейнів та катків до \$300 на рік для дітей і дорослих) <https://www.kitchener.ca/en/recreation-and-sports/leisure-access.aspx>
- Canadian Tire JumpStart Individual Child Grant (субсидії до \$500 на рік для дітей до 18 років) <https://jumpstart.canadiantire.ca/pages/individual-child-grants>
- KidSport (субсидії для дітей до \$300 на рік для занять спортом і танцями) <https://kidsportcanada.ca/ontario/kitchener-waterloo/>
- Перед тим, як записувати дитину в секцію, перевірте, чи заняття у вибраному Вами клубі покривається містом чи добровільною організацією.
- Не можна подавати заявку на субсидію і від м. Кітченер і від м. Ватерлоо одночасно. Подавайте заявку за місцем проживання навіть, якщо обрана Вами спортивна секція розташована в іншому місті.

Housing & rentals / Житло та оренда

Жилье и аренда

- <https://www.rentalsfornewcomers.com/>
- <https://www.facebook.com/search/groups/?q=housing%20waterloo>
- <https://www.facebook.com/search/groups/?q=rental%20waterloo>
- <https://rentals.ca/>
- <https://www.kwproperty.com/> - required: ID - passport and verification of income or savings. We normally require a credit score, however we understand this may not be possible. Usually landlords would ask for 3-4 months in advance in this case. (необхідно надати: ID - паспорт і підтвердження доходу або заощаджень. Зазвичай ми також вимагаємо кредитний рейтинг, однак ми розуміємо, що його може бути неможливо

надати. В такому разі орендодавці просять надати завдаток у розмірі 3-4 місяців вартості оренди.)

Emergency Housing Support is possibly available from Waterloo Region. This involves assisting with provision of first and last month's rent in order to secure rental. Contact Settlement Services at the YMCA or KW Multicultural Centre. Note that it is important that application for CUAET Emergency Assistance has taken place first.

Екстрена підтримка із пошуком житла може бути доступна у регіону Ватерлу. Вона включає допомогу із оплатою першого та останнього місяці оренди для того, щоб ви могли орендувати житло. Сконтакуйте з YMCA або Мультикультурним центром у Кітченері-Вартелу. Зверніть увагу, що спершу у вас обов'язково має бути заповнена заявка на Екстрену допомогу за програмою CUAET.

Places to look for rentals:

Де шукати житло для оренди:

There are several hosting platforms that are not on Facebook (Ось кілька сайтів, відмінних від Facebook).

Please visit and search for a host here (Переходьте і шукайте приймаючу сім'ю там):

Host4Ukraine

https://host4ukraine.com/?fbclid=wAR3urXQbEkosyJiTPr4LONueFfekKyhuhd9Wc_BoC20OaQG3gk6pPw6k4w

I CAN HELP HOST <https://icanhelp.host/>

JustOpenArms

<https://www.justopenarms.eu/en/posts/?country=CA&page=1>

Many groups in the Canadian Facebook Community also offer help with finding a host family. Create a post, give a bit of information about your family, your interests and skills. Tell where you are from and where you would like to settle. Including a picture of your family helps build a connection. Here are a few of the many groups for you to post on: (Багато Facebook-груп у канадській спільноті також пропонують допомогу із пошуком. Створіть пост, надайте інформацію про свою сім'ю, інтереси та навички. Розкажіть, звідки ви і де хотіли б жити. Додайте фото своєї сім'ї, щоб зробити пост більш особистим):

CANADA - Host Ukrainians

<https://www.facebook.com/groups/canadahostukrainians/>

dopomogaCAN

<https://www.facebook.com/groups/375451514101214/?ref=share>

Ukrainian Vancouver <https://www.ukrainianvancouver.com/>

Home | Ukrainian Vancouver <https://www.ukrainianvancouver.com/>

Edmonton Hosts Ukrainians

<https://www.facebook.com/groups/edmontonhostsukrainians/>

Saskatchewan Host Ukrainians <https://www.facebook.com/groups/saskhostukrainians>

Manitoba For Ukraine

https://manitoba4ukraine.ca/?fbclid=IwAR3urXQbEkosyJiTPr4LONueFfekKyhuhd9Wc_BoC20OaQG3gk6pPw6k4w

Ukrainians in GTA Greater Toronto Area

<https://www.facebook.com/groups/2260007371/?ref=share>

Hamilton, Burlington, Brantford, Oakville Онтаріо допомагає | Facebook

<https://www.facebook.com/groups/hostukraine/>

Ukrainian Settlement Helpers Ottawa | Facebook

<https://www.facebook.com/groups/ukrainianhostsandhelpersottawa>

Montreal area Ukraine relief information

<https://www.facebook.com/groups/mtlukrainereliefaide/>

Aide aux Ukrainiens au Québec

<https://www.facebook.com/groups/3263206167236490/>

Atlantic Canada hosts for Ukrainians | Facebook

<https://www.facebook.com/groups/atlanticcanadahostsforukrainians/>

Newfoundland & Labrador Help/Host for Ukrainians | Facebook

<https://www.facebook.com/groups/305205218359794/>

Food / Харчування

Питание

- Ukrainian food is slightly similar to Canadian food. (Канадська кухня не дуже відрізняється від української.)
- Major store chains have ethnic food aisles. (В супермаркетах є відділ закордонних продуктів)

- Glogowski Euro Food, 403 Highland Rd W, Kitchener, ON N2M 3C6 (Польський магазин, у якому продають гречку, ряжанку та інші в тому числі українські продукти.)

Programs for People In Need

Програми для тих, хто цього потребує

If your family is experiencing financial difficulties and need help with getting food please use this services:

Якщо ваша сім'я відчуває фінансові труднощі і потребує допомоги із їжею, зверніть увагу на ці сервіси:

- **Salvation Army** - Monthly food hamper – shop for food using points based on the size of the family. Choose the items that they would like (based on supply). Includes: Fresh produce, bread, freezer items, personal care items and typical pantry items. Call 519-745-3351x108 to make an appointment. We are located at 75 Tillsley drive in Kitchener.
- Безкоштовні **послуги Армії Спасіння (Salvation Army)**. Продуктовий кошик - продукти обираються в обмін на бали, кількість яких надається в залежності від розміру сім'ї. Можна вибрати потрібне серед продуктів в наявності. Сюди входять: свіжі овочі та фрукти, хліб, заморожені продукти, продукти довгого зберігання, засоби гігієни.
Щоб записатись на прийом, телефонуйте за номером: 519-745-3351 x 108.
Адреса: 75 Tillsley Drive, Kitchener, ON N2E 3T1.
- Anyone can access food assistance at **The Foodbank of Waterloo Region** at neighbourhood mobile sites BUT YOU MUST CALL FIRST. Once you have registered, you may visit the local, mobile food station as detailed in the chart below. This information is also available on: thefoodbank.ca/map or call centralized food assistance outreach line 519-743-5576 x340. Email is info@thefoodbank.ca
- Усі, хто цього потребує, можуть звернутися до **Фудбанку у регіоні Ватерлу** у своєму районі. АЛЕ СПОЧАТКУ ВАМ ПОТРІБНО ЗАТЕЛЕФОНУВАТИ. Після реєстрації ви зможете відвідувати місцеві мобільні станції із надання їжі. Ця інформація також доступна на сайті: thefoodbank.ca/map та за телефоном централізованої гарячої лінії із допомоги з харчуванням: 519-743-5576 x340. Адреса електронної пошти: info@thefoodbank.ca
- For eligibility and food programs visit the **Woolwich community Services Foodbank**: <https://www.woolwichcommunityservices.org/woolwich-food-bank>

- Щоб дізнатися, для кого доступні програми із харчування, перегляньте інформацію про **Послуги фудбанку у Вулвічі:**

<https://www.woolwichcommunityservices.org/woolwich-food-bank>

Cooked Meals or Programs

*****Please call before visiting the program*****

*****Для участі потрібно зателефонувати*****

<u>Community Centre</u>	<u>Time of Program</u>	<u>Address</u>	<u>Phone #</u>
<u>Centerville Chicopee</u>	<u>Wednesday 2:00 -3:00</u>	<u>141 Morgan Ave.</u> <u>Kitchener</u>	<u>519-404-6458</u>
<u>Chandler Mowat</u>	<u>Thursday 1:20 – 3:00</u>	<u>222 Chandler Dr.</u> <u>Kitchener</u>	<u>519-498-7328</u>
<u>Courtland Shelley</u>	<u>Tuesday 11:30 – 1:00</u>	<u>1052 Courtland Ave E</u> <u>Kitchener</u>	<u>519-497-0731</u>
<u>Emergency Food</u> <u>Hamper</u>	<u>Mon – Fri 9:30 – 4:00</u>	<u>807 Guelph St Kitchener</u>	<u>519-742-8327</u>

<u>Forests Heights</u>	<u>Tuesday 11:30 – 12:45</u>	<u>1700 Queens Blvd Kitchener</u>	<u>519-498-7328</u>
<u>Glencairn Bridges Centre</u>	<u>2nd/4th Saturday 9:00 – 1:00</u>	<u>725 Erinbrook Dr Kitchener</u>	<u>519-579-8741</u>
<u>Kingsdale</u>	<u>Wednesday 9:30 – 12:00</u>	<u>72 Wilson Ave. Kitchener</u>	<u>519-404-8374</u>
<u>Paulander</u>	<u>Monday 12:30 – 3:00</u>	<u>60 Paulander Dr. Kitchener</u>	<u>519-741-1152</u>
<u>Salvation Army Church</u>	<u>Tues 1:30-3:30 Wed-Fri 9:00-12:00</u>	<u>Tillsley Dr Kitchener</u>	<u>519-745-4215</u>
<u>Stanley Park CC</u>	<u>Wednesday 11:00 – 12:00</u>	<u>505 Franklin St N Kitchener</u>	<u>519-741-2504</u>
<u>Emmanuel United Church</u>	<u>Thursday 1:00 – 3:00</u>	<u>22 Bridgeport Rd W Waterloo</u>	<u>519-886-1471</u>

<u>Erb West CC</u>	<u>Wednesday 11:15 – 2:30</u>	<u>45F Amos Ave Waterloo</u>	<u>519-574-9176</u>
<u>Sunnydale CC</u>	<u>Thursday 10:00 – 11:30</u>	<u>508H Sunnydale Place Waterloo</u>	<u>519-404-6458</u>

<u>Cambridge Food Bank</u>	<u>Mon/Tues 12-4:30</u> <u>Wed-Fri 9 - 4</u>	<u>54 Ainslie St S Cambridge</u>	<u>519-622-6550</u>
<u>Salvation Army Galt</u>	<u>Monday - Thursday</u> <u>1:00 – 3:00</u>	<u>12 Shade St Cambridge</u>	<u>519-742-8327</u>
<u>Wilmot Family Resource Ctr</u>	<u>Monday – Friday 9:00</u> <u>– 4:30</u>	<u>1-175 Waterloo St New Hamburg</u>	<u>519-662-2731</u>
<u>Woolwich CC</u>	<u>Monday – Friday 9:00</u> <u>– 5:00</u>	<u>5 Memorial Ave Elmira</u>	<u>519-669-5139</u>

Learning English / Вивчення англійської мови

Изучение английского языка

Free Language Assessment

Безкоштовна оцінка рівня англійської

Anyone with English as a Second Language is eligible for free Language Assessment at YMCA. That would be a good first step for folks. **Call (519) 579-9622 or (519) 621-1621 to book a language skills assessment.**

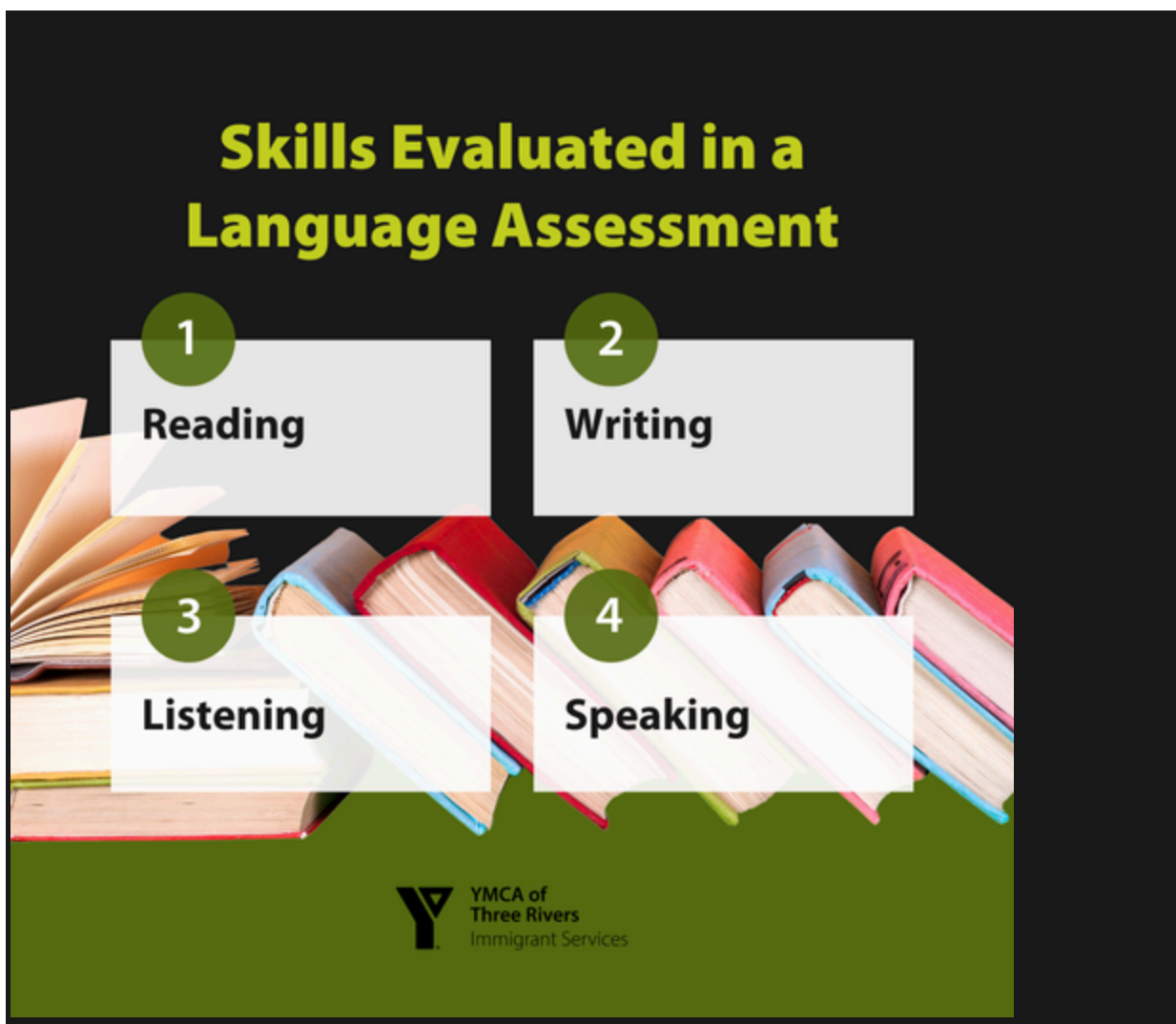
A language assessment evaluates your listening, speaking, reading, and writing skills. Taking a language assessment is the first step to being referred to language learning options such as LINC and ESL classes in the community.

Call 519-579-9622 or email intake@ytr.ymca.ca to book an assessment.

Будь-хто, для кого англійська не є рідною, має право на оцінку рівня володіння англійською мовою у YMCA. Це хороший перший крок. **Зателефонуйте (519) 579-9622 або (519) 621-1621, щоб записатися на оцінку.**

У ході оцінки перевіряються ваші навички слухання, говоріння, читання та писання. Оцінка рівня володіння мовою це перший крок до того, аби вас направили на курси вивчення мови, такі як LINC або ESL у вашому місті.

Зателефонуйте 519-579-9622 або надішліть лист на intake@ytr.ymca.ca, щоб записатися на оцінку.



[YMCA of Three Rivers Immigrant Services](https://www.wrgrassrootsresponse.ca/)

Імміграційні сервіси YMCA

Project READ's

Проект READ's

Directory of Programs and Services across Waterloo Region and Guelph Wellington is attached here for reference. It would be a good resource for folks looking to improve their Employment or Literacy skills. It also includes information about the Libraries, ELS programs, online learning options, and Family Literacy. It can also be found online [here](https://projectread.ca/programs-and-services/directory-of-programs/), and you can download it there anytime: <https://projectread.ca/programs-and-services/directory-of-programs/>

Каталог програм і сервісів у регіоні Ватерлу та Гвелф-Веллінгтон подаємо тут із довідковою метою. Він може бути хорошим ресурсом для новоприбулих, які прагнуть покращити свої навички пошуку роботи або володіння мовою. Він також включає інформацію про бібліотеки, програми ELS, опції онлайн-навчання і сімейної грамотності. Він також доступний для завантаження онлайн:

<https://projectread.ca/programs-and-services/directory-of-programs/>

- Connect the family with [KW Multicultural Center](#) for English classes and employment search (including a Russian-speaking staff member)
- A new Speak English cafe [not active] being started at the Ukrainian Catholic Church of Transfiguration at 131 Victoria St. in Kitchener
- Сконтактуйте з Мультикультурним центром Кітченера-Ватерлу щодо курсів англійської та можливостей працевлаштування (у них є російськомовний працівник)
- В Українській католицькій церкві Преображення Господнього розпочало роботу Speak English cafe [зараз неактивне] (131 Victoria St., Кітченер).

Ukrainian Cafe

Українське кафе

Every Tuesday at 19.00 a welcoming English -

Each meeting has a concrete theme. There were hold already 3 meetings on such themes as food, traveling and job. Each one begins with greetings and acquaintance. Then people are divided into pairs or small groups consisting Ukrainian and English native speakers. To each theme, vocabulary is prepared with English idioms which makes these meetings also rather interesting for Canadians.

These meetings are especially recommended for all newcomers who want obtain practical skills of speaking English to overcome their fear and uncertainty and start to speak English. Of course people while speaking people also broaden their language, knowledge and become friends

PARISH INFORMATION

131 Victoria St S,

Kitchener, ON

N2G 2B6

519-742-4172/ emergency 226-220-0310

tserkvaspasa@rogers.com

Bilingual Sunday Divine Liturgy: 10:00 a.m.

[not active] [Speak English Café! Розмовляймо по-англійському! Facebook](#) Option

[зараз неактивне] Speak English Café! Розмовляймо по-англійському!

Розмовляймо по-англійському! Нагода зустрічатися в товариській атмосфері і вправляти розмовляти по-англійському: в середу, 29-го червня о 11:00 в день у вівторок, 5-го липня о 19:00 веч. в церкві.

[More options for learning English!](#)

Більше можливостей для вивчення англійської

[Busuu](#) — платформа для вивчення іноземних мов надає українцям безкоштовний доступ до преміум-підписки.

[LingQ](#) — онлайн-ресурс відкриває преміум-акаунт для українців (доступні 24 мови). Для активації потрібно написати в підтримку.

[Drops](#) — додаток для вивчення 43+ мов відкриває для українців преміум-доступ на рік. Після реєстрації протягом 48 годин має прийти спеціальний промокод, якщо не прийшов — треба написати у підтримку.

[Duolingo](#) — додаток для вивчення мов заморозив для всіх користувачів з України «відрізки», тож ви не втратите свій прогрес, якщо не будете займатися якийсь час, переховуючись у бомбосховищах без інтернет-зв'язку. А кошти від користувачів, які вивчають з додатком українську мову, пожертвують на допомогу українцям.

[Ling App](#) — додаток зробили безкоштовним для українців.

[Курси німецької мови від Goethe Institut Ukraine](#) — курси різної тривалості для дорослих, підлітків та дітей за спеціальною ціною 7 грн (знижка 99.9%).

[uTalk](#) — додаток з вивчення найуживаніших слів будь-якої зі 149 мов доступний для українців безкоштовно.

[Preply](#) — платформа для вивчення різних предметів з репетиторами з усього світу запустила програму з підтримки вивчення іноземних мов для українців, які виїхали закордон. Заняття проходять у форматі відеодзвінків, на яких репетитор протягом години допомагатиме вирішити мовні проблеми та відповідатиме на запитання. Щоб взяти участь у програмі, заповніть [форму](#).

[Babbel](#) — додаток для вивчення іноземних мов дає українцям можливість протягом трьох місяців вивчати одну з 14 доступних мов безкоштовно.

[Mondly](#) — платформа з вивчення мов надає безкоштовний доступ до своїх курсів для всіх українців, які переїхали в європейські країни. Завантажуйте [додаток](#) і при реєстрації вказуйте рідну мову українську, щоб отримати преміум доступ.

[Уроки української мови від освітньої мережі RIPL Lyceum](#) — ініціатива, покликана допомогти українцям, які вирішили перейти на українську або просто хочуть покращити власні знання мови. Заняття проходять онлайн щодня з понеділка по четвер о 16:00.

[Edualy](#) — безкоштовні онлайн-курси польської мови. Зареєструйтеся на [сайті](#) та переглядайте уроки в прямому ефірі або в записі.

[AllRight](#) — міжнародна онлайн-школа, що спеціалізується на викладанні англійської мови для дітей від 4 років, пропонує безкоштовні уроки для української малечі. Заняття проходять протягом усього квітня двічі на тиждень — у вівторок і четвер на [YouTube-каналі](#) школи. Ознайомитися із розкладом та записатися на заняття можна за [посиланням](#).

[Bdzholka](#) — чеський додаток для інтерактивного навчання для дітей, що пропонує завдання з математики та шести іноземних мов. Аби допомогти біженцям з України, в додаток додали розділ «Чеська мова для іноземців» та зробили його безкоштовним для українців. Щоб отримати доступ, потрібно зареєструватися та застосувати промокод VCELKAUKRAJINE. Деталі щодо реєстрації та доступних послуг — за [посиланням](#).

Школа англійської мови [Simple English](#) пропонує долучатися до безкоштовних уроків англійської як дітям, так і дорослим з різним рівнем знання мови. Щоб отримати детальну інформацію та розклад, заповніть [форму](#).

Transportation / Транспорт

Transit Pass

- GrandRiver transport has a discounted price Transit Affordability Pass Program (TAP): <https://www.grt.ca/en/fares-passes/affordable-transit-program.aspx>. The program offers 48% discount on passes and stored value for people living on a reduced income.
- Транспортна служба GrandRiver надає знижку в рамках Програми доступності громадського транспорту (TAP) <https://www.grt.ca/en/fares-passes/affordable-transit-program.aspx> Знижка складає 48% на проїзні квитки та баланс на них для малозабезпечених жителів.
- Application Process: - Online application doesn't help, as newcomers are not permanent residents. One has to go to one of Community Service Welcome Centres:
 - 99 Regina St. S., Waterloo
 - 235 King St. E., Kitchener

- 150 Main St. Cambridge

Hours: 8:30 a.m. - 3 p.m., Monday to Friday

Documents required are Ukrainian Passport, Work Permit and something to prove the address in the region There was no need to prove level of income.

- Як податися: - подача онлайн не підійде, оскільки новоприбулі не є постійними резидентами. Вам потрібно піти в один із Центрів обслуговування населення:
 - 99 Regina St. S., Waterloo
 - 20 Weber St. E., Kitchener
 - 150 Main St. Cambridge

Години роботи: 8:30 - 15:00, з понеділка по п'ятницю

Необхідні документи: Український закордонний паспорт, дозвіл на роботу і документ, який підтверджує проживання у регіоні. Підтвердження доходу не вимагалось.

GrandRiver transport

- pricing for bus services in the region: <https://www.grt.ca/en/fares-passes/fares.aspx>
- Служба GrandRiver: ціни на автобусні квитки у регіоні: <https://www.grt.ca/en/fares-passes/fares.aspx>

Taxi companies in the region/ Таксі в регіоні:

- Waterloo Taxi: <http://www.waterlootaxi.ca/>
- City Cabs: <https://www.citycabs.ca/>
- United Taxi: <https://unitedtaxi.ca/>
- Golden Triangle Taxi: <https://goldentriangletaxi.com/>
- To and from airports (з та в аеропорт): <https://www.airwaystransit.com/>

Ride sharing

<https://www.poparide.com/>

Car Insurance | страхова компанія

Кому цікава страхова компанія, де зараховують український стаж водіння, то, будласка, звертайтеся сюди:

Alin Dovancescu B.Sc. (Hons) | Associate Insurance Agent

Waterloo – Frobisher Dr. | Co-operators

<https://www.wrgrassrootsresponse.ca/>

wrgrassrootsresponse@gmail.com

155 Frobisher Dr. Suite J203, Waterloo ON N2V 2E1

Tel: (519) 888-8143 | Fax: (519) 888-9795

Наприклад, якщо у вас 20 років досвіду, то може вийти до 150CAD/міс.

Alin Dovancescu B.Sc. (Hons) | Associate Insurance Agent

Waterloo – Frobisher Dr. | Co-operators

155 Frobisher Dr. Suite J203, Waterloo ON N2V 2E1

Tel: (519) 888-8143 | Fax: (519) 888-9795

For example if you have 20years experience, you can get up to 150CAD/month.

Clothing, furniture, and household items / Одяг, меблі, побутові речі

Salvation Army

Безкоштовні послуги Армії Спасіння

- Clothing voucher – a voucher to take to the Salvation Army thrift store and pick out clothes. Call 519-745-3351 x 107 to arrange a time to receive a clothing voucher.
- The voucher can be used at the KITCHENER THRIFT STORE 563 Highland Rd W Kitchener, ON N2M 5K2 519-584-0818
- Ваучер на одяг - за цим ваучером можна вибрати одяг в крамниці Армії Спасіння. Щоб назначити прийом для отримання ваучера, телефонуйте за номером: 519-745-3351 x 107. Адреса, де отримати ваучер: 75 Tillsley Drive, Kitchener, ON N2E 3T1.
- Ваучер можна використати в крамниці Salvation Army Thrift Store. Адреса крамниці: 563 Highland Road West, Kitchener, ON N2M 5K2. Тел.: 519-584-0818

Hope clothing

- Free modern clothing is available for babies to adults, at HOPE CLOTHING located in St. Andrews Hespeler Presbyterian Church at 73 Queen Street East, in Hespeler. 519-658-2652.
- Безкоштовний сучасний одяг для дітей та дорослих доступний у HOPE CLOTHING, який розташований у St. Andrews Hespeler Presbyterian Church за адресою: 73 Queen Street East, in Hespeler. 519-658-2652.

Health Care / Медицина

For Everyone / Для усіх:

- [KW Counseling](#)
- [Psychotherapy Matters Virtual Clinic](#)
- <https://here247.ca/>

For Ukrainians / Для українців:

- [Psychotherapists](#)
- [Mental health community network](#)
- <https://www.carizon.ca/contact-us/>

Psychotherapists speaking Ukrainian or Russian / Психотерапевти, які говорять українською або російською: Open the document below

 **Mental Health services.xlsx**

[Physiotherapists](#) / Психотерапевти

Please refer to the *Refugee HealthLine Fact Sheet: Request for Health Care Providers to Provide Transitional Care for Refugees*

- Resettlement Assistance Programs, sponsors, and settlement agencies can contact the Refugee HealthLine to find a matching health care provider. When they call, Refugee HealthLine will refer them to the closest providers capable of taking on patients for transitional care.
- The Ontario Refugee HealthLine is now part of Health Connect Ontario. Health Connect Ontario is a free, secure and confidential service to get health advice from a registered nurse or find health services or information - 24 hours a day, seven days a week through one number 811 or online at [Ontario.ca/healthconnectontario](https://ontario.ca/healthconnectontario).
- Kids Help Line: **Government of Canada funds Kids Help Phone to expand mental health services for Afghan and Ukrainian youth - June 20, 2022—Toronto, Ontario** — The Government of Canada recognizes the immense challenges faced by those fleeing conflict and is committed to improving access to vital mental health services for vulnerable newcomers. Since 1989, Kids Help Phone has provided free, 24/7, confidential mental health resources to young people across Canada.

[Read more](#)

Family Doctors

Сімейні лікарі

List of Family Doctor and walk-in clinics in Waterloo Region

Перелік сімейних лікарів та walk-in клінік у регіоні Ватерлу

Family Doctors and Walk-In Clinics in Waterloo Region

<https://www.regionofwaterloo.ca/en/health-and-wellness/find-a-doctor.aspx>

Doctors that speak Ukrainian or Russian

Лікарі, які говорять українською або російською

July 26, 2022

<u>Language</u>	<u>City</u>	<u>Type</u>	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Phone#</u>	<u>Notes</u>
<u>Russian</u>	<u>Cambridge</u>	<u>Family Medicine</u>	<u>Rafael Gevorkyan</u>	<u>46 Adam Street</u>	<u>519 658 0040</u>	
<u>Ukrainian</u>	<u>Cambridge</u>	<u>Family Medicine</u>	<u>Rafael Gevorkyan</u>	<u>46 Adam Street</u>	<u>519 658 0040</u>	
<u>Russian</u>	<u>Kitchener</u>	<u>Family Medicine</u>	<u>Mirwais Abdulla Sayar</u>	<u>Unit 302, 310 King Street East</u>	<u>519 743 2142</u>	
<u>Russian</u>	<u>Waterloo</u>	<u>Family Medicine</u>	<u>Elionora Petrovna Sofronova</u>	<u>Unit 4, 370 Eastbridge Blvd</u>	<u>519 885 0000</u>	
<u>Russian</u>	<u>Cambridge</u>	<u>Diagnostic Radiology</u>	<u>Inga Isupov</u>	<u>Cambridge Memorial Hospital</u> <u>700 Coronation Blvd</u>	<u>519 621 2330</u>	
<u>Russian</u>	<u>Cambridge</u>	<u>Diagnostic Radiology</u>	<u>Vladislav Miropolsky</u>	<u>Cambridge Memorial Hospital</u> <u>700 Coronation Blvd</u>	<u>519 621 2330</u> <u>Ext 2249</u>	
<u>Ukrainian</u>	<u>Cambridge</u>	<u>General Surgery</u>	<u>Donna Marie Kolyn</u>	<u>Suite 2B, 695 Coronation Blvd</u>	<u>519 740 1625</u>	<u>This doctor has additional practice locations in:</u>

Kitchener

<u>Russian</u>	<u>Kitchener</u>	<u>Radiation Oncology</u>	<u>Sofya Kobeleva</u>	<u>Grand River Regional Cancer Centre</u>	<u>519 749 4370 Ext 5489</u>
----------------	------------------	-------------------------------	---------------------------	---	--------------------------------------

<u>Russian</u>	<u>Guelph</u>	<u>Internal Medicine</u>	<u>Liliya Grebenyuk</u>	<u>Guelph General Hospital 115 Delhi Street</u>	<u>519 837 6440</u>	<u>Also specializes in Nephrology</u>
----------------	---------------	------------------------------	-----------------------------	---	-------------------------	---

<u>Russian</u>	<u>Guelph</u>	<u>Internal Medicine</u>	<u>Inna Yevgenievna Vasilevskaya</u>	<u>Guelph General Hospital 115 Delhi Street</u>	<u>519 822 5350</u>
----------------	---------------	------------------------------	--	---	-------------------------

<u>Ukrainian</u>	<u>Guelph</u>	<u>Psychiatry</u>	<u>Andriy Valeriyovych</u>	<u>Homewood Health Centre</u>	<u>519 824 1010</u>
------------------	---------------	-------------------	--------------------------------	-----------------------------------	-------------------------

<u>& Russian</u>			<u>Samokhvalov</u>	<u>Suite MacKinnon 137 150 Delhi St</u>	<u>Ext 32748</u>
----------------------	--	--	--------------------	---	------------------

<u>Russian</u>	<u>Stratford</u>	<u>Internal Medicine</u>	<u>Yadwinder Singh Dhillon</u>	<u>Suite 107, 444 Douro Street Stratford</u>	<u>519 273 0100</u>
----------------	------------------	------------------------------	------------------------------------	--	-------------------------

Diabetic Support

Допомога для діабетиків

For People with Diabetes, Novo Nordisk offers support with 1 year's worth of Insulin if you do not have health insurance to cover your medications.

The site offers a Ukrainian and Russian language toggle for newcomers who speak these languages, to read and learn more about the program.

[Learn more: Home - Novo Nordisk Care Program \(nncare.ca\)](https://www.nncare.ca/)

Novo Nordisk пропонує діабетикам допомогу у вигляді річного запасу інсуліну, якщо у вас немає страховки, яка його покриває.

На сайті нижче доступна інформація українською та російською, перейдіть за посиланням, щоб дізнатися більше про програму:

[Learn more: Home - Novo Nordisk Care Program \(nncare.ca\)](http://www.nncare.ca)

Dental Work

Стоматологія

www.ontario.ca/page/get-dental-care

Teeth cleaning, check-ups and dental treatment for kids

How to access free dental care for children 17 years old and under, if they are eligible through the government's Healthy Smiles program. The program is designed for lower-income families in need of support.

Чистка зубів, діагностика та лікування зубів для дітей.

Як отримати безкоштовне лікування зубів для дітей 17 років або молодше, якщо вони мають на нього право за умовами урядової програми Healthy Smiles. Програма створена для сімей з низьким доходом, які потребують допомоги.

Dentists who speak Russian or Ukrainian

Стоматологи, які говорять російською або українською

<u>Language</u>	<u>City</u>	<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Phone#</u>
<u>Russian</u>	<u>Kitchener</u>	<u>Konstantin Savitsky</u>	<u>Stanley Park Mall</u> <u>1005 Ottawa Street North,</u> <u>Unit 29B</u>	<u>519 893 9889</u>
<u>Russian</u>	<u>Cambridge</u>	<u>Preston Family Dental</u>	<u>104-855 King Street East</u>	<u>510 650 0008</u>
<u>Ukrainian</u>	<u>Cambridge</u>	<u>Dentistry on Dundas</u>	<u>4-250 Dundas Street South</u>	<u>519 622 3199</u>
<u>Russian</u>	<u>Guelph</u>	<u>Dr Gelfund</u>	<u>806 Gordon Street</u>	<u>519 822 3777</u>

Optometrist (Eye Doctor)

Ukrainian-speaking Optometrist (for eye care - Окуліст): Dr. Stepan Jaworsky, OD:

Україномовний оптометрист: Dr. Stepan Jaworsky, OD:

Cambridge (primary) location / Кембридж - основна локація: 190 St Andrews St., Cambridge, ON (Inside "Tri Vision Optical") 519-620-0341.

Waterloo location / Локація у Ватерлу: 2-238 King St. N, Waterloo, ON (Inside "Campus Eyes"/ всередині "Campus Eyes") 519-880-8999.

For more information on the optometry services offered (*eye exams, treating diseases of the eye, etc*) – visit: jaworskyoptometry.com

Більше інформації про послуги (перевірка зору, лікування очних хвороб тощо) - jaworskyoptometry.com

- *Request Dr. Stepan Jaworsky when booking as there are multiple doctors.*
- *Під час бронювання візиту попросіть запис до Dr. Stepan Jaworsky, т. я. там працює відразу кілька лікарів*

Please note that eyewear (eye glasses and contact lenses) are sold by the opticals - which are independent corporations from Dr. Stepan Jaworsky. However, both optical owners have generally expressed willingness to accommodate families who are *in need* by providing them with eyewear at reduced pricing.

Зверніть увагу, що продажем окулярів та контактних лінз займаються оптики, які не пов'язані з лікарем. Однак власники обох оптик в цілому згодні допомогти сім'ям, які справді перебувають у *важкому фінансовому стані*, надавши їм знижку.

The below is also free for Ukrainians:

Markham Stouffville Optometry. Unit 2 3036 Bur Oak Avenue, Markham, Ontario

Dr Victoria Ying Zhou 905-209-3000 info@msoptometry.com

Please verify

Pregnancy, prenatal and postnatal health

Вагітність, передпологове та післяпологове здоров'я

Genesis Midwives

<https://genesismidwives.ca/>

Blue Heron Midwives

<https://blueheronmidwives.com/>

Blue Heron Midwives in Waterloo. We offer comprehensive prenatal, intrapartum, and postpartum care up to 6 weeks in the KW region and we do both home births and deliveries at Grand River Hospital. Our services are covered by the Ministry of Health and so are free of charge to any Ontario resident (OHIP not required). We have a program that will also cover the costs of most lab work and ultrasound fees, though it does not cover hospital bed fees.

Here is the link to the intake form on our website:

<https://blueheronmidwives.com/about-our-practice/intake-form/>

We do our best to prioritize newcomers to the area and can provide translation services as needed.

Ми пропонуємо комплексний допологовий, пологовий та післяпологовий догляд до 6 тижнів у регіоні Кітченер-Ватерлу, а також приймаємо домашні пологи та пологи в лікарні Grand River. Наші послуги покриває Міністерство охорони здоров'я, тому вони безкоштовні для будь-якого жителя Онтаріо (ОНІР не потрібен). У нас є програма, яка також покриває витрати на більшість лабораторних досліджень і УЗД, але вона не покриває плату за лікарняне ліжко.

Заповніть форму прийому на сайті:

<https://blueheronmidwives.com/about-our-practice/intake-form/>

Ми робимо все можливе, щоб пріоритизувати новоприбулих і за необхідності можемо надати послуги перекладу.

Kitchener - the Pregnancy Centre

Кітченер - Центр для вагітних

<https://www.facebook.com/pregnancycentre.ca/>

<https://pregnancycentre.ca/>

We are a Waterloo Region charity, providing practical resources and emotional support to people who are pregnant or parenting in crisis. We offer pregnancy tests, options counselling, practical resources and support programs.

Благодійна організація у регіоні Ватерлу, яка надає практичні ресурси та емоційну підтримку вагітним та людям, яких спіткала криза материнства. Ми надаємо тести на вагітність, психологічну підтримку, практичні ресурси та програми підтримки.

clothing:

- baby clothes, shoes, & outerwear up to size 3 toddler
- maternity clothes

feeding:

- bottles & accessories
- highchairs & booster seats

other:

- baby toys & books
- baby equipment
- baby bedding & quilts
- feminine hygiene & toiletries
- grocery store gift cards

Monthly delivery - For those who have low household income, the Pregnancy Centre provides a monthly Care Package of diapers, wipes, and formula.

Одяг:

- Одяг, взуття та верхній одяг для немовлят (розмір до 3)
- Одяг для вагітних

Вигодовування:

- Пляшечки та аксесуари
- Дитячі стільчики та дитячі сидіння

Інше:

- Одяг та книги для немовлят
- Аксесуари для догляду за немовлятами
- Дитяча постільна білизна та ковдри
- Засоби жіночої гігієни та звичайні засоби гігієни
- Подарункові картки продуктових магазинів

Щомісячна доставка - для малозабезпечених верств населення Центр готує щомісячний набір із підгузками, серветками та формулою.

Other resources / Інші ресурси

If you are planning to come to Canada, we urge you to immediately begin searching for a host. Your name may be on a list for free tickets. Those tickets could be given very soon.

Please do not wait, begin searching now. Many Canadian families are waiting to prepare a home for their Ukrainian guests. When you search, follow the safety steps pinned in most groups! Chat on facebook messenger, video chat, exchange friend requests.

Never, exchange money, make no promises of work or favors in exchange for hosting. Contact a group administrator or moderators if you feel any concerns about a host.

Якщо ви плануєте приїхати в Канаду, ми закликаємо вам негайно почати пошуки приймаючої сім'ї. Можливо ви подали заявку на безкоштовні квитки і ці квитки скоро будуть у вас. Будь ласка, не чекайте, розпочніть пошук вже зараз. Багато канадських сімей чекають на можливість прийняти українців у своєму домі. Поки ви шукаєте - не забувайте про правила власної безпеки, які часто закріплені в групах! Поговоріть у Facebook Messenger, зідзвоніться по відеозв'язку, додайтеся в друзі.

Ніколи не відправляйте гроші, не обіцяйте, що працюватимете чи надаватимете якісь послуги в обмін на проживання. Зверніться до адміністратора групи або модераторів, якщо у вас виникли якісь побоювання щодо приймаючої сторони.

Ukrainian Social / Спілкування

- Група **українців у регіоні - Group of Ukrainians in the Waterloo Region:** www.facebook.com/groups/ukrainian.region.of.waterloo
- Електронний **список розсилки для українців регіону – mailing list for Ukrainians in the region:** <https://groups.google.com/g/ucc-waterloo-wellington-public>
- Клуб **спілкування для дорослих та дітей – Social club for adults and kids:**
 - Facebook: www.facebook.com/groups/razom.waterloo
 - Telegram: https://t.me/razom_waterloo
- ВатсАп **чат для українців Кембриджу – WhatsApp chat for Ukrainians in Cambridge:** <https://chat.whatsapp.com/ECEhvgkAQ8pE14aBdNknVE>
- Ontario EarlyON years centers are a great resource for kids and parents. They provide free programming <https://earlyyearsinfo.ca/find-a-program-service/program-descriptions/> It is only for 30 mins - 1.5 hours or you can do the free drop in all day. It provides a space for

parents to go to get out of the house and many times the kids are wrapped up in the program (which you don't need to attend) and the parent can get some quiet time.

- Центри EarlyON в Онтаріо є чудовим ресурсом для батьків та дітей. Вони проводять безкоштовні заходи <https://earlyyearsinfo.ca/find-a-program-service/program-descriptions/>, які тривають від 30 хв до 1,5 год або ви можете залишити дитину на увесь день. Центри надають батькам можливість вийти з дому і діти часто захоплені програмою (батькам її відвідувати не обов'язково), тож це нагода для батьків трохи відпочити.
- Ukrainian Churches in the Region

(Українські церкви | духовна підтримка) (Украинские церкви и духовная поддержка)

- WATERLOO: [Ukrainian Orthodox Church of St. Sophia](#)
- KITCHENER: [Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration](#)
- CAMBRIDGE: [St. Mary's Ukrainian Catholic Church](#)
- GUELPH: [Holy Protection of the Mother of God Ukrainian Catholic Church](#)

Flights

Переліт

Miles4Migrants

Miles4Migrants - Ukrainians can apply for flight assistance to reach Canada - Miles4Migrants

The Ukraine2Canada Travel Fund is now open Applications for the Ukraine2Canada Travel Fund are now open to support an initial 500 tickets. Applications will be reviewed and verified by our coordinating charity partner, MOSAIC. These ticket reservations will be filled on a first-come, first-served basis. Additional tickets will be released at a later date, after this initial ... Miles4Migrants – Ukrainians can apply for flight assistance to reach Canada.

Electrical outlets

Електричні розетки

Understanding the adapters for your devices / Розібратися з адаптерами для ваших пристроїв:

<https://whatplug.info/from/ukraine/to/canada?fbclid=IwAR1Oz-mmPCj8M9s-QS78ssxJPXMTXABxQ5YZ-ulp0XeWmNJDC3XXEuodck>

Mobile Cellphone Operators

Оператори мобільного зв'язку

Chatr - https://www.chatrwireless.com/ Fido - https://www.fido.ca/ Rogers - https://www.rogers.com/mobility Bell - https://www.bell.ca/Mobility/Cell_pho.. Virgin Mobile - https://www.virginplus.ca/en/home/ind...	Оператори мобільного зв'язку: Chatr - https://www.chatrwireless.com/ 40\$ - 5Гбт 35\$ - 3Гбт Fido - https://www.fido.ca/ Rogers - https://www.rogers.com/mobility Bell - https://www.bell.ca Virgin Mobile - https://www.virginplus.ca/en/home/ind... Вопрос 1. Семейный планы 2. Контракты сразу 3. Средняя цена пакета за 10 Гбт Вариант семейных планов
--	--

Canada-Ukraine Authorization for Emergency Travel (CUAET)

- CBA Ukraine Pro Bono Initiative:
 - www.cba.org/For-The-Public/Crisis-in-Ukraine
- Canada-Ukraine Authorization for Emergency Travel Course:

www.canadianimmigrationinstitute.com/Canada-Ukraine-Authorizations-for-Emergency-Travel

- [Q and A for people considering CUAET prepared by Community Legal Education Ontario \(CLEO\): Presenter-and-QA-document-companion-document-to-webinar-.pdf \(cleoconnect.ca\)](#)
- Links to the Ukrainian and Russian translations of the updated visitor visa application guides that was prepared by Fasken lawyers in Toronto:
- Ukrainian: <http://www.fasken.com/-/media/bffe46b4f69a4e25a4916a056a7b5dea.ashx>
- Russian: <http://www.fasken.com/-/media/f0332685fb5849e98a60657851942124.ashx>
- English: <https://www.fasken.com/-/media/27132737394a4cdea15510fe201c1368.ashx>
- Immigration consultant in the region helping pro-bono: kolluri_gautham@yahoo.com
- [Canadian Provinces for Ukrainians](#): English and Ukrainian language of general information comparing different provinces of Canada
- [Service Canada offers Workshops on available supports](#)
- Additional information on immigration and arrival updated April 25:
- *Immigration* *Measures:*
<https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/ukraine-measures.html>
- *Key Services related to Ukraine settlement:*
- <https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/news/2022/03/canada-expands-settlement-support-for-ukrainians-coming-to-canada.html>
- *Ukrainian arrival services:*
- <https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/ukraine-measures/settlement.html>
- *Ukraine-specific resources:*
- <https://www.canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/ukraine-measures.html>
- *Settlement Services Specific to Ontario:*
- <https://settlement.org/ontario/immigration-citizenship/immigrating-to-ontario/immigration-categories/Information-for-Ukraine-Nationals-Coming-to-Canada/>

Further immigration

(Подальша імміграція) (Дальнейшая иммиграция)

- [Immigrate through Express Entry - Canada.ca](#)
- [Ontario Immigrant Nominee Program \(OINP\)](#)

<https://canada.mfa.gov.ua/konsulski-pitannya/informaciya-shchodo-navchannya-ukrayins-kih-ditej-yaki-viyihali-za-mezhi-ukrayini>



Посольство України в Канаді - Інформація щодо навчання українських дітей, які виїхали за межі України (318 kB)

Ukrainian Canadian Congress - Toronto Branch

- ucc-waterloo-wellington-public@googlegroups.com – a mailing list with general information for the Ukrainian community (розсилка щодо загальної інформації для українців регіону)
- settlement.org website:
- Information [for Ukraine Nationals Coming to Canada](#) (інформація для українців, прибуваючих в Канаду)
- Orientation [To Ontario - O2O](#) (Ориентация по Онтарио)
- Ontario [Orientation Book Translated into Ukrainian](#) (Для новоприбулих) (Пособие для новоприбывших в Канаду на украинском языке)
- www.ucc.ca has a form for all of Canada collecting offers of help (На цьому веб сайті є форма для всіх бажаючих в Канаді надати допомогу) (На этом веб-сайте есть форма для всех желающих предоставить помощь в Канаде)